



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

Politik Politique	2
Bericht der Gemeinderatssitzung Rapport de la séance du conseil communal Budget 2022	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	6
Personnel communal Avis au public Agenda Festival de Wiltz Touristinfo	
Den drëtten Alter	11
Neies aus dem CIPA Geenzebléi	
Die Gemeinde investiert La commune investit	12
Circular Economy	13
Superdreckschécht myenergy Erdüberlastungstag Jour du dépassement de la terre	
Geschäftswelt Commerce	16
DoFir Wooltz	
Jugend Jeunesse	18
Ecole de Musique Ecole fondamentale Kannerhaus Wooltz Jugendbureau Eislek	
Retrospective	20
Gedenkfeier Schumanns Eck Kannerwonschbam Chrëschtmoart Concours - Kënn Dir Är Gemeng?	
Aus de Veräiner	22
Velo Woolz Kuerz-Infos aus de Veräiner	



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zwei Drittel der Mandatsperiode 2017-2023 liegen nun bereits hinter uns. Das vor kurzem angenommene Budget 2022 reiht sich in der Kontinuität der vergangenen Jahre ein. Die Entwicklung der Gemeinde Wiltz, so wie es 2014 im Entwicklungsplan CAP 2030 festgehalten wurde, wird somit weiter vorangetrieben.

Möglich wird dies vor allem durch die sehr gute Zusammenarbeit der Mitglieder des Gemeinderats in den vergangenen Jahren. Dabei steht fraktionsübergreifend das Wohl der Gemeinde Wiltz im Vordergrund – auch vonseiten der Opposition, die sich konstruktiv einbringt, um die kommunalen Projekte voranzubringen. Der Schöffenrat möchte deshalb allen Ratsmitgliedern für ihren wertvollen Einsatz in der Vergangenheit danken und wünscht sich, die gute Zusammenarbeit im Sinne der Bürger weiter führen zu können.

In Sachen Kultur sind wir zuversichtlich, dass wir in diesem Jahr wieder die bekannten Feste feiern können, die zur Gemeinde Wiltz gehören. Veranstaltungen wie das „Festival de Wiltz“, das „Geenzefest“ oder der 24-Stunden-Lauf zogen vor der Pandemie viele Teilnehmer und Zuschauer in die Ardennenhauptstadt, waren fester Bestandteil unseres Veranstaltungskalenders. Die Vorbereitungen auf die Neuauflage dieser und anderer Events laufen bereits. Wir sind zuversichtlich, dass es in diesem Jahr mit der Durchführung klappt.

Im Namen des Gemeinderats wünschen wir Ihnen und Ihren Familien viel Erfolg und Gesundheit im Jahr 2022!

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Fränk ARNDT – Bürgermeister
Patrick COMES – Schöffe
Pierre KOPPES – Schöffe
Albert WAAIJENBERG – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

les deux tiers de la période du mandat 2017 - 2023 sont déjà derrière nous. Le budget 2022, adopté récemment, s'inscrit dans la continuité des années précédentes. Le développement de la commune de Wiltz, tel qu'il a été fixé en 2014 dans le plan stratégique CAP 2030, va donc se poursuivre.

Ceci est rendu possible notamment grâce à la collaboration exemplaire des membres du conseil communal lors des dernières années. Indépendamment de l'appartenance politique, le bien de la commune de Wiltz reste l'objectif suprême – également pour l'opposition, qui s'implique de manière constructive afin de faire avancer les projets communaux. Le collège échevinal tient ainsi à remercier tous les membres du conseil pour leur précieux engagement dans le passé et souhaite pouvoir poursuivre cette bonne coopération dans l'intérêt de nos citoyens.

Au niveau de la culture, nous sommes confiants de pouvoir rééditer les fêtes populaires qui font partie de l'identité de la commune de Wiltz. Avant la pandémie, des manifestations comme le Festival de Wiltz, la Fête du Genêt ou la course à pied des 24 heures attiraient de nombreux participants et spectateurs dans la Capitale des Ardennes et étaient des éléments fixes du calendrier événementiel. Les préparatifs pour la relance de ces activités sont déjà en cours et nous espérons qu'elles puissent se réaliser.

Au nom du conseil communal, nous vous souhaitons, à vous et à votre famille, beaucoup de succès et une bonne santé pour l'année 2022!

Le collège des bourgmestre et échevins,

Fränk ARNDT – bourgmestre
Patrick COMES – échevin
Pierre KOPPES – échevin
Albert WAAIJENBERG – échevin

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz	Téléphone 95 99 39 1
E-Mail biergeramt@wiltz.lu	Internet www.wiltz.lu
Facebook Commune de Wiltz	Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:
Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:
Fränk Arndt - Bourgmestre

Layout & textes:
City-Management Wiltz

Druck | Impression:
Imprimerie Lorgé



Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2021

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Waaijenberg und Koppes, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kauffmann, Weigel und Herr Cosic, Mitglieder; Frau Hahn, Sekretärin.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

MUSIKSCHULE

- **Entschädigung der Jury:** Tarifierung: 11 € N.I.100 pro Sitzung, Aufrechterhaltung der Fahrtkosten bei 0,3 € / km.

BUCHHALTUNG

- **Berichtiger Haushalt 2021 und Haushalt 2022**

Berichtiger Haushalt 2021

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen	35.08.694,75 €	23.747.491,66 €
Gesamtausgaben	31.227.444,95 €	23.742.619,93 €
Überschuss	3.860.249,80 €	4871,73 €
Überschuss 2020	17.762.450,71 €	-
Gesamtüberschuss	21.622.700,51 €	4871,73 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €

Haushalt 2022

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen	36.100.243,34 €	23.423.630,00 €
Gesamtausgaben	35.336.114,67 €	45.438.332,62 €
Überschuss	764.128,67 €	-
Verlust	-	22.014.702,62
Gesamtüberschuss Ende 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €
Gesamtüberschuss	22.386.829,18 €	-
Gesamtverlust	-	22.009.830,89 €
Transfer	- 22.009.830,89 €	+ 22.009.830,89 €
Definitiver Überschuss	376.998,29 €	-

- **Velo Wooltz:** finanzielle Unterstützung bei der Organisation des Radrennens „Arden Challenge 2022“: 4.500 €.

VERTRÄGE

- **Wiltz, route de Winseler:** Dreierabkommen mit IVC und Fonds du Logement über die Versetzung der Silos und des Lagers von IVC, um den Bau einer neuen Zufahrtsstraße zu den künftigen „Wunne mat der Wooltz“-Wohnvierteln und des Bildungscampus zu ermöglichen.
- **Abkommen mit COOPERATIONS asbl für das Kulturprogramm 2022:**
Finanzielle Beteiligung in Höhe von 365.000 € bis 418.724 € für das Jahr 2022:
- Soziokulturelles Zentrum: 200.000 €
- Festival de Wiltz: 140.000 €
- Nuits des Lampions: 25.000 €
- Ciné Prabbeli: Defizit bis höchstens 50.000 €.
- **Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Musikschule und den Maisons Relais 2021/22.**
- **Wiltz, rue du Château 35:** Verlängerung des Mietvertrags mit Coopérations SC für die Miete eines Ateliers bis 10/2030, monatliche Miete: 1.204 €.
- **Wiltz, Campingstrooss 16:** Mietvertrag mit Herrn Dirckx und Frau Hanzen für die Miete einer Sporthalle bis 01/2030. Monatliche Miete: 2021: 3.330 €, 2022: 3.885 €, 2023: 4.440 €, ab 2024: indexiert; monatliche Nebenkosten: 400 €.
- **Wiltz, rue des Tondeurs 16 - 18:** Mietvertrag mit dem Sozialamt Wiltz für die Miete einer Wohnung, monatliche Miete: 1.800 €, Nebenkosten: 300 €.

REGLEMENTE

- **Circular Innovation Hub:** Taxenreglement für das Catering der Schulungen.
- **MIGO Eschweiler:** Taxenreglement, Tarife gültig ab dem 1. Januar 2022.
- **Mikrobrauerei im Schloss Wiltz:** Taxenreglement, Tarife gültig ab dem 1. Januar 2022.

ARBEITEN

- **Selscheid, Spielplatz:** Kostenvoranschlag über 120.000 €.

STÄDTEBAU

- **Eschweiler:** Benennung eines Straßenabschnitts: op der Driicht.



- **Wiltz, Salzbaach 31:** Parzellierung Astel Medica.
- **Knaphoscheid, Duerfstrooss:** Umsetzungs- und Ausführungsvereinbarung eines Projekts mit 6 Einfamilienhäusern Marea S.A.

INTERKOMMUNALE SYNDIKATE

- **Stellungnahme** über den Bewirtschaftungsplan für die internationalen Flusseinzugsgebieten Rhein und Maas entsprechend der Stellungnahme des SIDEN.

SOZIALAMT

- **Haushalt 2022 und berichtiger Haushalt 2021; 2. Abstimmung**

Berichtiger Haushalt 2021

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Gesamtausgaben	3.416.805,00 €	10.000 €
Überschuss	-	6.000 €
Verlust	26.685,00 €	-
Überschuss 2020	152.051,22 €	-
Gesamtüberschuss	21.622.700,51 €	4871,73 €
Transfer	- 0,00 €	+ 0,00 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €

Haushalt 2022

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Gesamtausgaben	3.416.805,00 €	10.000 €
Boni propre	-	6.000 €
Mali	26.685,00 €	-
Gesamtüberschuss Ende 2021	152.051,22 €	576.667,61 €
Gesamtüberschuss	125.366,22 €	582.667,61 €
Transfer	- 0,00 €	+ 0,00 €
Definitiver Überschuss	125.366,22 €	582.667,61 €

VERSCHIEDENES

- **Vorstellung** der ersten Ergebnisse der analytischen Buchführung für die kommunalen Gebäude.



Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 15 décembre 2021

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Waaijenberg et Koppes, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kauffmann, Weigel et M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ÉCOLE DE MUSIQUE

- **Indemnité du jury:** adaptation des tarifs: 11€ N.I.100 par séance, maintien des frais de route à 0,3€ / km.

COMPTABILITÉ

- **Budget rectifié 2021 et budget 2022**

Budget rectifié 2021

	Service ordinaire	Service extraord.
Total des recettes	35.08.694,75 €	23.747.491,66 €
Total des dépenses	31.227.444,95 €	23.742.619,93 €
Boni propre	3.860.249,80 €	4871,73 €
Boni du compte 2020	17.762.450,71 €	-
Boni général	21.622.700,51 €	4871,73 €
Boni présumé fin 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €

Budget 2022

	Service ordinaire	Service extraord.
Total des recettes	36.100.243,34 €	23.423.630,00 €
Total des dépenses	35.336.114,67 €	45.438.332,62 €
Boni propre	764.128,67 €	-
Mali	-	22.014.702,62
Boni présumé fin 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €
Boni général	22.386.829,18 €	-
Mali général	-	22.009.830,89 €
Transfert	- 22.009.830,89 €	+ 22.009.830,89 €
Boni définitif	376.998,29 €	-

- **Velo Woolz:** soutien financier pour l'organisation de la course cycliste «Arden Challenge 2022»: 4.500 €.

CONTRATS

- **Wiltz, route de Winseler:** convention tripartite avec IVC et le Fonds du Logement pour le déplacement des silos et du dépôt d'IVC, afin de pouvoir réaliser l'aménagement du nouveau chemin repris donnant accès aux futurs quartiers «Wunne mat der Wooltz» et au campus éducatif.
- **Convention COOPERATIONS asbl pour le programme culturel 2022:** participation financière d'un montant entre 365.000 € et 418.724 € pour l'exercice 2022:
 - Centre socio-culturel: 200.000 €
 - Festival de Wiltz: 140.000 €
 - Nuits des Lampions: 25.000 €
 - Ciné Prabbeli: déficit jusqu'à concurrence de 50.000 €.
- **Convention de collaboration entre l'école de musique et les maisons relais 2021/22.**
- **Wiltz, rue du Château 35:** prolongation de la durée du contrat de bail avec Coopérations SC concernant la location d'un atelier jusqu'en 10/2030, loyer mensuel: 1.204 €.
- **Wiltz, Campingstrooss 16:** contrat de bail avec Monsieur Dirckx et Madame Hanzen concernant la location d'un hall des sports jusqu'à 01/2030: Loyer mensuel: 2021: 3.330 €, 2022: 3.885 €, 2023: 4.440 €, à partir de 2024: indexé; Charges mensuelles: 400 €.
- **Wiltz, rue des Tondeurs 16 - 18:** contrat de bail avec l'Office social de Wiltz concernant la location d'un appartement, loyer mensuel: 1.800 €, charges: 300 €.

RÈGLEMENTS

- **Circular Innovation Hub:** règlement-taxe pour le catering des formations.
- **MIGO Eschweiler:** Règlement-taxe, tarifs applicables à partir du 1^{er} janvier 2022.
- **Microbrasserie au Château de Wiltz:** règlement-taxe, tarifs applicables à partir du 1^{er} janvier 2022.

TRAVAUX

- **Selscheid, aire de jeux:** devis de 120.000 €.

URBANISME

- **Eschweiler:** dénomination d'un nouveau tronçon de rue: op der Driicht.



- **Wiltz, Salzbaach 31:** Morcellement Astel Medica.
- **Knaphoscheid, Duerfstrooss:** Convention de mise en œuvre et d'exécution d'un projet de 6 maisons unifamiliales par la S.A. Marea.

SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

- **Avis sur le plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse conformément à l'avis du SIDEN.**

OFFICE SOCIAL

- **Budget 2022 et budget rectifié 2021; 2^e vote**

Budget rectifié 2021

	Service ordinaire	Service extraord.
Total des recettes	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Total des dépenses	3.416.805,00 €	10.000 €
Boni propre	-	6.000 €
Mali propre	26.685,00 €	-
Boni du compte 2020	152.051,22 €	-
Boni général	21.622.700,51 €	4871,73 €
Boni présumé fin 2021	21.622.700,51 €	4871,73 €

Budget 2022

	Service ordinaire	Service extraord.
Total des recettes	3.390.120,00 €	16.000,00 €
Total des dépenses	3.416.805,00 €	10.000 €
Boni propre	-	6.000 €
Mali	26.685,00 €	-
Boni présumé fin 2021	152.051,22 €	576.667,61 €
Boni général	125.366,22 €	582.667,61 €
Boni définitif	125.366,22 €	582.667,61 €

DIVERS

- **Présentation des premiers résultats de la comptabilisation analytique des bâtiments communaux.**



Politik

Budget 2022: Mit gezielten Investitionen die Zukunft gestalten

Die Haushaltsvorlage für das neue Jahr umfasst wieder zahlreiche kommunale Projekte, um die Gemeinde auf die schnelle Entwicklung vorzubereiten, welche Wiltz in den kommenden Jahren erwarten wird.



Herausforderungen des Wachstums

Wohnungsangebot erweitern, wichtige Infrastrukturen anpassen, öffentliche Dienstleistungen entwickeln, Arbeitsplätze schaffen, Zusammenleben von aktuellen und neuen Einwohnern fördern, Demokratie durch partizipative Prozesse stärken, ... die Anforderungen an eine moderne Gemeinde wachsen ständig.

Um diese Aufgaben bestmöglich zu erfüllen, wurde die Personaldecke der Verwaltung und der Stadtwerke kontinuierlich aufgestockt. Mittlerweile beschäftigt die Gemeinde Wiltz über 140 Mitarbeiter, weshalb die Personalkosten im Budget 2022 rund ein Viertel der ordentlichen Ausgaben darstellen.

Das Budget 2022 in Zahlen

- **Einnahmen** in Höhe von **59,5 Mio. €** davon 36,1 Mio. € im ordentlichen und 23,4 Mio. im außerordentlichen Haushalt.
- **Ausgaben** in Höhe von **80,7 Mio. €**, davon 35,3 Mio. € im ordentlichen und 45,4 Mio. im außerordentlichen Haushalt.
- Durch den **Überschuss** im Budget 2021 ergibt sich ein voraussichtlicher Überschuss von rund **400.000 €** im Budget 2022.

Eine nachhaltige Entwicklung als regionales Zentrum

So wie es 2014 im Strategieplan CAP 2030 festgehalten wurde, will Wiltz auch weiterhin der Ambition und Verantwortung als wettbewerbsfähiges und innovatives Zentrum in den Ardennen gerecht werden. Durch die Investitionen in die Entwicklung der Ardennenhauptstadt soll die Einwohnerzahl mittelfristig von derzeit 7.700 auf mehr als 11.000 Einwohner steigen.

Durch die Schaffung von Wohnraum, die Investition in die nötige Infrastruktur, die Entwicklung des Bildungsangebotes und der gezielten Unterstützung bei der Schaffung von privaten und öffentlichen Arbeitsplätzen sollen die Rahmenbedingungen für diesen Bevölkerungszuwachs gesetzt werden.

Bei all diesen Bestrebungen werden die sechs strategischen Fokusbereiche der Economie Circulaire in Wiltz - Gesundheit & Wohlbefinden, Test- & Bildungszentrum, Energie & Wasser, Städtebau & Gebäudeerrichtung, Wirtschaft & Ressourcen, Dienstleistungen & Logistik - systematisch in den kommunalen Projekten berücksichtigt.

2022 werden demnach weiterhin die Weichen gestellt, um die dynamische und nachhaltige Entwicklung der Gemeinde Wiltz in den nächsten Jahren bestmöglich vorzubereiten.

Schwerpunkte im Budget 2022

11 Mio. €
Wohnen in der Gemeinde Wiltz

- Schaffung von neuem und qualitativem Wohnraum durch:
 - den Ankauf von strategisch wichtigen Immobilien und Grundstücken auf dem Gebiet der Gemeinde Wiltz,
 - den Umbau und die Renovierung von Bestandsgebäuden, zum Beispiel in der Grand-Rue,
 - Wohnungsbauprojekte zur preiswerten Vermietung, wie beispielsweise in der „Campingstrooss“,
 - das Erschließungsprojekt „op Heidert“ mit Baugrundstücken für insgesamt 131 Wohneinheiten. (20 Mio. € insgesamt, davon 7 Mio. € im Budget 2022)

3,2 Mio. €
Arbeiten in der Gemeinde Wiltz

- Fertigstellung der Halle für Handwerksbetriebe in Weidingen: 1,7 Mio.€.
- Unterstützung der Solidar- und Sozialwirtschaft, unter anderem durch die Beteiligung des CIGR Wiltz Plus zur Schaffung von Dienstleistungsarbeitsplätzen und Renovierungen im Atelier: 1,4 Mio. €.
- Beteiligung am regionalen „Guichet Unique PME“. (Betreuung von kleinen und mittleren Unternehmen und Stärkung der allgemeinen regionalen Dynamik)
- Beteiligung am interkommunalen Gewerbegebiet Salzbaach mit u.a. dem bevorstehenden Ausbau unterhalb der Circuit Foil.

32,3 Mio. €
Leben in der Gemeinde Wiltz

• Kinder, Jugend und Bildung: 26 Mio. €.

- Bau des Bildungscampus Géitz (Fertigstellung zur Rentrée 2023) mit Grundschule, Maison-Relais, Kindermuseum, Musikschule und Sporthalle: 23,2 Mio. €.
- Betriebskosten für Kinderbetreuung: 1,5 Mio. €.
- Instandhaltungskosten der Grundschulen: 1 Mio. €.
- Bau einer „Bëschcrèche“ in der „Kaul“: 135.000 €.
- Gestaltung eines neuen Spielplatzes in Selscheid: 60.000 €.

• Kultur, Sport und Tourismus: 2 Mio. €

- Förderung des Kulturprogramms in der Gemeinde (Coopérations, Ciné Prabbeli, Festival de Wiltz, Nuits des Champions, ...): 415.000 €.
- Renovierung des Tourist Info im Schloss Wiltz: 400.000 €.
- Renovierungen im Parc Simon in Wiltz anlässlich des 150. Jahrestags der Veröffentlichung von Michel Rodanges „Reenert“: 185.000 €.
- Abschluss der Renovierungsarbeiten im Festsaal Reenert: 200.000 €.
- Betriebs- und Instandsetzungskosten für Sportplätze, -hallen und Freibad Kaul: 750.000 €.

• Öffentliche Infrastrukturen: 4,3 Mio. €

- Straßensanierungen und Erneuerung der Versorgungsleitungen in Wiltz: rue du Moulin à Vent, rue Knupp, rue des Vieilles Tanneries, Gruberbeerig: 3,5 Mio. €.
- Planungskosten für die Renovierung des Freibads Kaul mit Machbarkeitsstudie einer mobilen Überdachung: 300.000 €
- Planungskosten für den Bau eines Mehrzweckgebäudes mit öffentlichem Parkplatz unterhalb des Rathauses und dem Schloss (Schlasskéier): 300.000 €.
- Renovierungsarbeiten am Parkhaus „Match“: 250.000 €.

0,5 Mio. €
Zukunft in der Gemeinde Wiltz

- Erfahrungsaustausch und Ausbildung in der Economie Circulaire, unter anderem durch das Bildungszentrum Circular Innovation HUB: 175.000 €.
- Ausarbeitung des PAP Quartier Gare, wichtiger Entwicklungspunkt im laufenden Transformationsprozess der Stadt Wiltz: 250.000 €.
- Partizipativer Prozess über die Neugestaltung des öffentlichen Raumes in der Oberstadt zu verbessern, die Aufenthaltsqualität wird hier im Fokus stehen: 30.000 €.
- Studie über die langfristige Entwicklung der Wirtschaft und des Arbeitsmarkts in der Gemeinde Wiltz (derzeit arbeiten über 4.000 Arbeitnehmer in der Ardennenhauptstadt): 65.000 €.

Politique

Budget 2022: Construire l'avenir avec des investissements ciblés

Le budget pour la nouvelle année comprend à nouveau de nombreux projets afin de préparer la commune au développement rapide qui l'attend dans les années à venir.



Défis de la croissance

Les exigences d'une commune moderne ne cessent de croître: augmenter l'offre de logements, adapter les infrastructures importantes, développer les services publics, créer davantage d'emplois, favoriser la cohabitation entre les habitants actuels et les nouveaux, renforcer la démocratie par des processus participatifs...

Afin de remplir au mieux ces missions, les effectifs de l'administration et des services communaux ont été continuellement renforcés. Entre-temps, la commune de Wiltz emploie plus de 140 personnes, c'est pourquoi les frais de personnel représentent environ un quart des dépenses ordinaires du budget 2022.

Le budget 2022 en chiffres

- **Recettes** d'un montant de **59,5 millions €**, dont 36,1 millions au budget ordinaire et 23,4 millions au budget extraordinaire.
- **Dépenses** d'un montant de **80,7 millions €**, dont 35,3 millions au budget ordinaire et 45,4 millions au budget extraordinaire.
- Grâce à l'**excédent** du budget 2021, il en découlera un excédent prévisionnel d'environ **400.000 €** pour le budget 2022.

Un développement durable en tant que centre régional

Comme il a été défini en 2014 dans le plan stratégique CAP 2030, Wiltz veut être à la hauteur de son ambition et de sa responsabilité en tant que centre compétitif et innovant dans les Ardennes. A travers les investissements dans le développement de la capitale des Ardennes, le nombre d'habitants devrait passer à moyen terme de 7.700 actuellement à plus de 11.000 habitants.

La création de logements, l'investissement dans les infrastructures nécessaires, le développement de l'offre éducative et le soutien ciblé pour la création d'emplois privés et publics visent à mettre en place les conditions cadres pour cette croissance démographique.

Dans tous ces efforts, les six piliers de l'Économie Circulaire à Wiltz - Santé & Bien-être, Laboratoire & Centre de formation, Energie & Eau, Urbanisme & Aménagement, Économie & Ressources, Services & Logistique - seront systématiquement pris en compte dans les projets communaux.

En 2022, les jalons continueront donc d'être posés afin de préparer au mieux le développement dynamique et durable de la commune de Wiltz dans les années à venir.

Points forts du budget 2022

11 Mio. €
Habiter dans la commune de Wiltz

- **Création de nouveaux logements de qualité par:**
 - l'achat de biens immobiliers et de terrains stratégiques sur le territoire de la commune de Wiltz.
 - la transformation et la rénovation de bâtiments existants, par exemple dans la Grand-Rue.
 - des projets de construction de logements destinés à la location à prix modérés, comme par exemple dans la rue Campingstrooss.
 - le projet de lotissement «op Heidert» avec des terrains à bâtir pour un total de 131 unités d'habitation. (20 millions au total, dont 7 millions dans le budget 2022).

3,2 Mio. €
Travailler dans la commune

- Achèvement du hall pour entreprises artisanales à Weidingen: 1,7 Mio. €.
- Soutien à l'économie solidaire et sociale, entre autres via la participation à CIGR Wiltz Plus pour la création d'emplois dans le secteur des services, et rénovation de l'atelier: 1,4 Mio.€.
- Participation au «Guichet Unique PME» régional. (Accompagnement des petites et moyennes entreprises et renforcement de la dynamique régionale générale).
- Participation à la zone d'activités intercommunale Salzbaach avec, entre autres, l'extension à venir en dessous de la Circuit Foil.

32,3 Mio. €
Vivre dans la commune de Wiltz

• Enfance, jeunesse et éducation: 26 millions €.

- Construction du campus éducatif Géitz (achèvement pour la rentrée 2023) avec école fondamentale, Maison-Relais, musée pour enfants, école de musique et hall sportif: 23,2 Mio.€.
- Frais de fonctionnement pour l'accueil des enfants: 1,5 Mio.€.
- Frais d'entretien des écoles primaires: 1 Mio.€.
- Construction d'une crèche en forêt à la «Kaul»: 135.000 €.
- Aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Selscheid: 60.000 €.

• Culture, sport et tourisme: 2 millions €

- Promotion du programme culturel dans la commune (Coopérations, Ciné Prabbeli, Festival de Wiltz, Nuits des Lampions, ...): 415.000 €.
- Rénovation du Tourist Info au château de Wiltz: 400.000€.
- Rénovations au Parc Simon à Wiltz à l'occasion du 150^e anniversaire de la publication du «Reenert» par Michel Rodange: 185.000 €.
- Achèvement des travaux de rénovation de la salle des fêtes Reenert: 200.000 €.
- Frais de fonctionnement et de remise en état des terrains de sport, halls sportifs et de la piscine en plein air de Kaul: 750.000 €.

• Infrastructures publiques : 4,3 millions €

- Rénovation des rues et des réseaux à Wiltz: rue du Moulin à Vent, rue Knupp, rue des Vieilles Tanneries, Gruberbeerig: 3,5 Mio.€.
- Frais d'étude pour la rénovation de la piscine en plein air de Kaul avec analyse de faisabilité d'un toit mobile: 300.000 €.
- Frais d'étude pour la construction d'un bâtiment polyvalent avec parking public proche de l'Hôtel de Ville et du château (Schlasskéier): 300.000 €.
- Travaux de rénovation du parking «Match»: 250.000 €.

0,5 Mio. €
Avenir de la commune de Wiltz

- Échange d'expériences et formation dans l'Économie Circulaire, entre autres via le centre de formation Circular Innovation HUB: 175.000 €.
- Élaboration du PAP Quartier Gare, point de développement important dans le processus de transformation de la ville de Wiltz: 250.000 €.
- Processus participatif sur le réaménagement de l'espace public dans la ville haute avec focus sur la qualité de séjour: 30.000 €.
- Etude sur le développement à long terme de l'économie et du marché de l'emploi dans la commune de Wiltz (plus de 4.000 personnes travaillent actuellement dans la capitale des Ardennes): 65.000 €.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Guy BOENTGES
Service des Régies
 Chef d'équipe
 Entré en service
 le 1^{er} janvier 2022



Ana Luisa LOPES MAIA
Service des régies
 Service Bâtiments
 Entrée en service
 le 1^{er} janvier 2022



Jannik MÖRSDORF
Service des régies
 Chef de Service
 du Service Ateliers
 Entré en service
 le 1^{er} janvier 2022



Victor RENCKENS
Service des régies
 Service Bâtiments
 Entré en service
 le 1^{er} janvier 2022



Kenny THEISSEN
Secrétariat général
 Entré en service
 le 1^{er} janvier 2022



Nhu TANG HUYNH
Service Urbanisme et Projets
 Entrée en service
 le 1^{er} février 2022

Gemeinde Wiltz verabschiedet langjähriges Personal in den Ruhestand

Mehrere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Wiltz erreichten in den letzten zwei Jahre das Rentenalter und durften in den Ruhestand eintreten.

Der Gemeinderat dankte ihnen kürzlich bei einer kleinen Feier für die geleistete Arbeit im Dienste der Allgemeinheit.

- Graziella Schenk-Matzkowiak - Raumpflegerin
- Weber Jang - Lehrer
- Feller Thierry - Beamter im Bürgeramt
- Berscheid Pierre - Handwerker
- Wagner Aly - Handwerker
- Wagner Alexa - Vorschullehrerin
- Kaufmann Maryse - Vorschullehrerin



Départs à la retraite chez la commune de Wiltz

Plusieurs collaboratrices et collaborateurs de la commune de Wiltz ont atteint l'âge de la retraite pendant les deux années passées et ont été honorés par le conseil communal lors d'une petite célébration pour les nombreuses années au service de la collectivité.

- Graziella Schenk-Matzkowiak - agent de nettoyage
- Weber Jang - enseignant
- Feller Thierry - fonctionnaire communal
- Berscheid Pierre - ouvrier communal
- Wagner Aly - ouvrier communal
- Wagner Alexa - enseignante
- Kaufmann Maryse - enseignante

Grand ramassage de vieux vêtements

Commune de Wiltz
30 et 31 mars 2022
à partir de 7h00

Org.: Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Agenda

Cours de Premiers Secours gratuit

Langue: Luxembourgeois
Lieu: Centre de secours Wiltz - rue Michel Thilges
Durée du cours: 16 heures

Dates:
05.03.2022 de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00
12.03.2022 de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Inscriptions jusqu'au 04.03.2022:
www.cours.cgdis.lu.



Les objectifs d'apprentissage de ce cours

- Les participants apprennent à...
- ... agir de manière organisée sur le lieu de l'accident.
- ... passer un appel d'urgence standardisé.
- ... reconnaître des urgences médicales et traumatologiques.
- ... pratiquer les premiers secours pour les urgences médicales et traumatologiques.
- ... arrêter les saignements mortels.
- ... le positionnement adapté des patients d'urgence.
- ... et bien plus encore ...

Le contenu du cours

- Prendre les bonnes mesures initiales sur les lieux de l'accident
- Soins des plaies et bandages
- Les brûlures
- Perte de conscience et position latérale de sécurité
- Basic Life Support grâce au massage cardiaque et utilisation du défibrillateur automatisé externe (DAE)
- Réanimation chez les enfants
- Ôter correctement un casque et bien plus encore ...

Les conditions de participation au cours

- Âge minimum: 12 ans • Volonté de participer

Comment participer à un cours?

En seulement deux étapes vous pourrez facilement vous inscrire à l'un de nos cours:

Création d'un compte utilisateur sur le portail **cours.cgdis.lu.**
 Inscription en ligne au cours de votre choix sur **cours.cgdis.lu**

Afin de garantir le meilleur accompagnement possible lors des enseignements pratiques et de donner à tout un chacun l'opportunité de tester ses compétences pratiques, le cours est limité à 12 - 25 participants.

Fil d'actu WhatsApp

Pour recevoir les informations importantes de la Commune de Wiltz sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'info WhatsApp.

Pour cela, il suffit d'envoyer un message WhatsApp avec votre nom au numéro +352 621 829 728. Notez que vous devez ajouter ce numéro à votre carnet d'adresses pour pouvoir obtenir les messages.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Teuerungszulage für das Jahr 2021

Die Gemeinde Wiltz bewilligt auch für das Jahr 2021 wieder eine Teuerungszulage. Diese gilt für alle Personen die im Einwohnermeldeamt der Stadt Wiltz eingeschrieben sind und die **im Genuss einer Teuerungszulage seitens des «Fonds National de Solidarité»** sind. Die Zulage beträgt für das Jahr 2021:

Haushalt mit:

- 1 Person: 5,41 € pro Monat
- 2 Personen: 10,81 € pro Monat
- 3 Personen: 16,22 € pro Monat
- 4 Personen: 21,62 € pro Monat
- 5 Personen: 27,03 € pro Monat
- 6 Personen: 32,44 € pro Monat
- 7 Personen: 37,84 € pro Monat
- 8 Personen: 43,25 € pro Monat
- 9 Personen: 48,66 € pro Monat
- 10 Personen und mehr: 54,06 € pro Monat

Die betroffenen Einwohner können ihren **Antrag bis zum 1. Oktober 2022** einreichen. Der gewährte Zuschuss wird auf die Gemeinderechnungen verbucht und nicht ausbezahlt.

Den Antrag finden Sie online auf www.wiltz.lu in der Rubrik „Mediathek“ und im „Biergeramt“.



Allocation de compensation pour l'année 2021

La commune de Wiltz maintient pour l'année 2021 l'allocation de compensation à la consommation. Cette allocation revient aux personnes inscrites au registre de la population de la commune de Wiltz et **qui bénéficient d'une allocation de vie chère accordée par le Fonds National de Solidarité**. L'allocation de compensation accordée est fixée comme suit:

Ménage à:

- 1 personne: 5,41 € par mois
- 2 personnes: 10,81 € par mois
- 3 personnes: 16,22 € par mois
- 4 personnes: 21,62 € par mois
- 5 personnes: 27,03 € par mois
- 6 personnes: 32,44 € par mois
- 7 personnes: 37,84 € par mois
- 8 personnes: 43,25 € par mois
- 9 personnes: 48,66 € par mois
- 10 personnes et plus: 54,06 € par mois

Les personnes concernées sont priées d'**introduire leur demande jusqu'au 1^{er} octobre 2022**. L'allocation sera déduite sur les factures communales et ne sera pas versée aux demandeurs.

Vous trouvez le formulaire sur le site internet www.wiltz.lu dans la rubrique „médiathèque“ et au bureau de la population.

Gemeindereglemente Règlements communaux

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

Modification du règlement-général de police: Marchés et foodtrucks

Approbation du Conseil Communal: 19/11/2021
Publication: 22/12/2021
Entrée en vigueur: 25/12/2021

Adaptation du règlement-taxi: Repas sur roues

Approbation du Conseil Communal: 19/11/2021
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 15/12/2021
Publication: 22/12/2021
Entrée en vigueur: 25/12/2021

Nouveau règlement-taxi: Catering des formations au «Circular Innovation Hub»

Approbation du Conseil Communal: 15/12/2021
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 03/01/2022
Publication: 17/01/2022
Entrée en vigueur: 31/01/2021

Règlement-taxi: Fixation des Tarifs - Microbrasserie

Approbation du Conseil Communal: 15/12/2021
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 11/01/2022
Publication: 26/01/2022
Entrée en vigueur: 29/01/2022

Règlement-taxi: Fixation des Tarifs - MIGO Indoor MiniGolf & Spillpark Eschweiler-Wiltz

Approbation du Conseil Communal: 15/12/2021
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 11/01/2022
Publication: 26/01/2022
Entrée en vigueur: 29/01/2022

Adaptation du règlement-taxi: Cimetières

Approbation du Conseil Communal: 15/12/2021
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 17/01/2022
Publication: 02/02/2022
Entrée en vigueur: 05/02/2022

Die Texte der Reglemente stehen der Öffentlichkeit im Rathaus zur Verfügung und sind online auf www.wiltz.lu in der Rubrik „Mediathek“ einsehbar.

Les textes des règlements sont à disposition du public à la maison communale et sur le site internet www.wiltz.lu dans la rubrique „médiathèque“.



Commissions

Die Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich zusammen aus einem Präsidenten (dem Bürgermeister oder einem delegierten Schöffen), einem Sekretär, Vertretern des Lehrpersonals, Elternvertretern und Vertretern der verschiedenen politischen Parteien. Die Kommission wird vom Präsidenten einberufen und wenn ein Drittel der Mitglieder es verlangt.

Die Schulkommission diskutiert und berät über sämtliche die Schulen betreffenden Angelegenheiten. Zu Beginn des 3. Trimesters wird vor allem über die Organisation des kommenden Schuljahres gesprochen, zum Beispiel über die Klassenaufteilung und den Schulentwicklungsplan. Auch spezifische Fragen der Mitglieder bezüglich der Grundschulbildung können in der Kommission besprochen werden.

La commission scolaire

la commission scolaire se compose d'un président (le bourgmestre ou un échevin désigné), d'un secrétaire, de représentants des écoles, de représentants de parents des élèves et de représentants des différents partis politiques. Elle se réunit sur convocation du président et chaque fois qu'un tiers des membres de la commission le demandent.

La commission scolaire discute et débat de toutes les affaires scolaires. Au début du 3ème trimestre, c'est surtout l'organisation de l'année scolaire à venir comme par exemple la répartition des classes et le plan de développement scolaire qui figurent sur l'ordre du jour. Des questions spécifiques des différents représentants concernant l'enseignement fondamental peuvent aussi être discutés lors de la commission.



Service régulier d'entretien des pelouses

Quand?
Du 4 avril 2022 au 30 septembre 2022

A qui s'adresse ce service?
Aux personnes dépendantes (même temporaire) et/à partir de 60 ans.

Tarif t.t.c.
15 € (heure / intervenant)
5 € trajet (par intervention)
5 € machine par heure (par intervention)
25 € tracteur tondeuse par heure (par intervention)

- 📄 Fiche d'inscription
- ☎ (+352) 26 95 22 1
- ✉ info@wiltz.cigr.eu
- 🌐 www.cigrwiltz.lu
- 🏠 26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne



Agenda



24/02/2022 – 15h15
D'Maus Kätti

- Brandbau, Wiltz
- Org.: Prabbeli
- Tickets & infos: www.prabbeli.lu

D'Maus Kätti wunnt um Land a kritt enges Daags Besuch vun hirer Kusinn Mim aus der Stad. D'Kätti ass iwweglécklech, mee d'Mim fillt sech guer net wuel. Et probéiert d'Kätti z'iwverrieden, hatt eemol an der Stad ze besichen. Wat d'Kätti och mécht!

25/02/2022 – 18h30
Babbel Café

- Ciné Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord - Cell



26/02/2022 – 10h00
Kreeslaf Schaf

- De Kascht Näischt Buttek
- Colab, Campingstross 10
- Org.: Transition Nord - Cell

De Kreeslaf-Schaf zu Wooltz ass erëm prett an invitéiert iech eng kéier luussen ze kommen. All leschten Samschden a Mount vun 10-12 Auer, Bréngen vu Saachen vun 10-16 Auer, Mathuelen vu Saachen



26/02/2022 – 18h30
Musik verbënnt

- Concert Percussion, Salvatore Salamone
- Eglise Eschweiler
- Org.: Uergelveräin Eschweiler

Den Uergelveräin an Zesummenaarbicht mat der Musikschoul Wooltz, organiséiert all leste Samsdig vum Mount ee klenge Concert an der Kiirch zu Eeschweller.



02/03/2022 – 18h00
Construction d'un «Hôtel à insectes»

- Colab, Campingstross 10
- Org.: Naturpark Öewersauer
- Inscription obligatoire!
- www.naturpark-sûre.lu

Dans cet atelier portera sur la construction d'un "hôtel à insectes" et à ce qu'il faut faire attention. Malheureusement, pas tout ce qui est proposé au marché n'est bon pour les abeilles sauvages.

19 & 20/03/2022 – 9h30 - 18h00
Exposition avicole

- Hall Am Pëtz, Weidingen
- Org.: Weeltzer Klengdeierenziichter

25/03/2022 – 18h30
Babbel Café

- Ciné Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord - Cell

26/03/2022 – 8h00
Grouss Botz

- Hall Polyvalent «Am Pëtz»
- Org.: Commune de Wiltz, CIGR Wiltz Plus

26/03/2022 – 10h00
Kreeslaf Schaf

- De Kascht Näischt Buttek
- Colab, Campingstross 8
- Org.: Transition Nord - Cell

26/03/2022 – 18h30
Musik verbënnt

- Concert Art lyrique Chant - Classe Elena Tanase
- Eglise Eschweiler
- Org.: Uergelveräin Eschweiler

28/03/2022 – 18h30
Visite Knapphaff «Du froment au pain»

- Knapphaff Eschweiler
- Org.: Naturpark Öewersauer
- Inscription obligatoire!
- www.naturpark-sûre.lu

Viens visiter avec nous la ferme pour apprendre l'acheminement du froment des champs jusqu'à la fabrication de pain. Tu pourras participer toi-même à la mouture des graines.



06/04/2022 – 14h30
Chasse au trésor «printemps»

- Wiltz
- Org.: Naturpark Öewersauer
- Inscription obligatoire!
- www.naturpark-sûre.lu

Aujourd'hui, nous partons à la recherche du printemps. Que se passe-t-il lorsque la nature se réveille de son hibernation? Que font les oiseaux au printemps? Et peut-être trouverons-nous des traces du lapin de Pâques?!



17/04/22 – 18h00
Shawn James (US)

- Brandbau, Wiltz
- Org.: Prabbeli
- Tickets & infos: www.prabbeli.lu

La voix de Shawn James est une force de la nature, une combinaison des chœurs gospel avec lesquels il a chanté dans sa jeunesse et sa formation en musique classique et en opéra. Né et élevé dans le sud de Chicago, le son intemporel de James est influencé par les légendes du blues comme Robert Johnson et Son House.

29/04/2022 – 18h30
Babbel Café

- Ciné Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord - Cell



30/04/2022 – 14h00
Semi-Marathon de la Paix 2022

- Avenue du 31 août 1942
- Org.: AASL

1. Semi Marathon Individuell: 21 km
2. Duo Laf: 10 & 11 km
3. Walking: 21 km

SÉMINAIRES DE BRASSAGE

6 DATES | 6 THÈMES

SAISON SAM. – 5 MARS 2022	BLANCHE SAM. – 23 AVRIL 2022
SUMMER ALE SAM. – 7 MAI 2022	IPA SAM. – 11 JUIN 2022
STOUT SAM. – 24 SEPTEMBRE 2022	WINTER ALE SAM. – 22 OCTOBRE 2022

«Brasser sa propre bière. Un style de bière bien spécifique. S'enrichir de l'Histoire et des techniques brassicoles liées à ce style. Affiner une recette et la brasser en une seule journée. Choisissez votre style!»

Adresse:
 35, rue du Château, L-9516 Wiltz
 Infos et réservations:
info@touristinfowiltz.lu | +352 95 74 44

www.musedelabiere.lu

Sonnes 20.02.2022 13h - 19h

Kanner Fuesparty

AM MIGO

RESERVATIOUN MIGO.LU

KANNER: 16€
ERWUESSENER 14€

Musik • Animatioun • Spiller
 Essen an Gedrénks abegraff

MIGO Bus 642 vun Wooltz

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Agenda

Festival de Wiltz in Hochform: Gesamtes Line-Up nun komplett!

Das Line-Up des renommierten Festival de Wiltz, das in diesem Jahr vom 26. Juni bis zum 16. Juli im Amphitheater am Fuße des Wiltzer Schlosses stattfinden wird, ist nun vollendet.

Als letzter Akt die wurde die US-amerikanische Sängerin LP in das Programm aufgenommen. Das Festival de Wiltz bietet ab sofort Early-Bird-Tickets für das Konzert der Indie-Rock-Sängerin aus New York an, die mit ihrem Hit „Lost on You“ den internationalen Durchbruch schaffte.

Der Sommer ist nicht mehr weit! 2022 präsentiert sich das Festival de Wiltz wieder mit einem hochkarätigen Line-Up im großräumigen Freilichtzelt auf dem Amphitheater-Gelände vor der Kulisse des pittoresken Wiltzer Schlosses.

Erst kürzlich ist mit der Operette „Die lustige Witwe“ des Theater Trier ein wahrer Klassiker als neuer Programmpunkt aufgenommen worden. Das gesamte Line-Up liest sich wie eine Reise durch die Musikgeschichte der letzten Jahrzehnte: Mando Diao, Passenger und die Gipsy Kings werden in diesem Jahr auf der Bühne stehen. Mit dem Dschungelbuch als Musical für Kinder und einem Galakonzert der Weeltzer Musek wird das Programm abgerundet.

Das traditionsreiche Open-Air-Festival zelebriert in diesem Jahr bereits seinen 70. Geburtstag – und gehört somit zu einem der erfolgreichsten Festivals in Luxemburg und der gesamten Euregio.

Alle Infos und Tickets zu den Covid-Check-Events auf festivalwiltz.lu

Le Festival de Wiltz en pleine forme: L'ensemble du line-up est finalisé!

Le line-up du prestigieux Festival de Wiltz, qui se déroulera cette année du 26 juin au 16 juillet dans l'amphithéâtre au pied du château de Wiltz, est bouclé.

Un dernier acte a été ajouté à un programme déjà fort varié: l'auteur-compositrice-interprète américaine LP. Le Festival de Wiltz propose dès à présent des billets «early bird» pour le concert de cette chanteuse indie-rock new-yorkaise qui a percé sur la scène internationale avec «Lost on You».

L'été arrive à grands pas! En 2022, le Festival de Wiltz se présente à nouveau avec un line-up haut de gamme sous un vaste chapiteau en plein air implanté au sein du site de l'amphithéâtre. En arrière-plan, le magnifique et pittoresque château de Wiltz.

En plus un véritable classique, l'opérette «Die lustige Witwe» du théâtre de Trèves, est venue enrichir notre programme. L'ensemble du line-up se lit comme un voyage dans le temps à travers l'histoire de la musique des dernières décennies: Mando Diao, Passenger et les Gipsy Kings seront sur scène cette année. Le programme sera complété par «le Livre de la jungle» sous forme de comédie musicale pour enfants et par un concert de gala de la Weeltzer Musek.

Cette année, le festival en plein air de grande tradition fête son 70^e anniversaire – et compte ainsi parmi les festivals les plus renommés du Grand-Duché, ainsi que toute l'Euregio.

Toutes les infos et les billets pour les événements Covid-Check sur festivalwiltz.lu

Line-up

- 26.06.2022: Die lustige Witwe**
- 01.07.2022: Mando Diao**
- 04.07.2022: Das Dschungelbuch**
- 06.07.2022: LP**
- 08.07.2022: Passenger**
- 09.07.2022: Weeltzer Musek**
- 16.07.2022: Gipsy Kings**



Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Tourist Info

Das Tourismusbüro stellt sich vor



Jennifer Rebelo, Aleksandra Kowalska, Fabien Claude, Dominique Bukasa, Matthias Mertes, Valérie Fautsch & Lino Da Graça

Wenn man an die Aufgaben eines Tourismusbüros denkt, so kommt einem sicherlich sofort das Betreuen von Reisenden in den Sinn. Dies ist jedoch nicht die einzige Tätigkeit der 1953 gegründeten „Syndicat d'Initiative de Wiltz a.s.b.l.“, welche im Januar 2022 den Großteil ihrer Aufgaben sowie das Personal an die Gemeinde Wiltz übergeben hat. Seitdem ist das Tourist Info offiziell eine Abteilung der Gemeindeverwaltung.

Breit gefächerte Aufgabenbereiche

Als Hauptanlaufstelle für Informationen über die Gemeinde Wiltz und die Umgebung empfangen die Mitarbeiter des „Tourist Info“ täglich Gäste aus dem In- und Ausland. Dabei informieren und beraten sie die Besucher und über die lokalen, saisonalen und regionalen Tourismusangebote.

Beantwortung von Fragen, Erstellen von Tagestouren mit dem Fahrrad oder dem Auto, Zimmervermittlung oder Verkauf von Eintrittstickets und Souvenirs gehören zum Alltag.

Darüber hinaus vermarktet das **Tourismusbüro** das nationale **Braukunstmuseum**, das **Gerbereimuseum** sowie das **Museum der Ardennenoffensive** des Zweiten Weltkrieges, welche im Schloss Wiltz zu besichtigen sind. Neben dem normalen Kartenkauf werden auch privat geführte Besichtigungen der Museen und Brauseminare in der hauseigenen **Mikrobrauerei** angeboten. Das Indoorfreizeitzentrum „**MIGO**“ in Eschweiler mit Minigolfanlage und Innenspielplatz wird ebenfalls vom Touristenbüro verwaltet. Außerdem verfügt man mit „**Rent a Bike Ardennes**“ über einen Fahrradverleih für Mountain- und E-Bikes, von dem auch Einheimische Gebrauch machen können.

Das Angebot täglich verbessern

Parallel werden in Zusammenarbeit mit dem lokalen Gewerbe, der Gastronomie und Hotellerie beständig neue Projekte entwickelt, um das Angebot für Besucher zu verbessern. Zudem wird das bestehende Tourismusangebot regelmäßig überarbeitet und verbessert.

Zusammen mit nationalen und internationalen Kooperationspartnern im Bereich des Tourismus werden weitere Aktionen umgesetzt, etwa die Neubeschilderung der Wanderwege zusammen mit „Visit Éislek“.

Eine weitere essenzielle Tätigkeit des Tourist Info ist das Organisieren von Veranstaltungen: von geführten Wanderungen, Sommeranimationen und Ausstellungen bis hin zu Großveranstaltungen wie dem Weihnachtsmarkt, dem Ginsterfest im Juni oder dem 24-Stunden-Lauf.

Eine neue Identität steht vor der Tür

Um die Vorzüge der Touristendestination Wiltz besser vermitteln zu können, arbeitet das Tourist Info derzeit an einer neuen visuellen Identität mit einem neuen Namen und einem neuen Logo. Demnächst werden die dazu passende neue Website vorgestellt und der Auftritt in den sozialen Medien überarbeitet.

Tourist Info Wiltz

Schloß Wiltz
Tel.: 95 74 44
E-Mail: info@touristinfowiltz.lu



L'office du tourisme se présente

En réfléchissant sur les missions d'un office de tourisme, on pense tout d'abord à l'accueil des touristes. Ce n'est pourtant pas l'unique rôle du «Syndicat d'Initiative de Wiltz a.s.b.l.» qui a été fondé en 1953, et dont la plupart des tâches et le personnel ont été repris par la commune de Wiltz en janvier 2022. Depuis, le «Tourist Info» est officiellement un service de l'administration communale.

Un large éventail de missions

En tant que point d'information principal sur la commune de Wiltz et la région, les employés du Tourist Info accueillent chaque jour des visiteurs nationaux et internationaux.

Ils conseillent et informent leurs clients sur l'offre touristique locale, régionale ou saisonnière. Ils peuvent répondre à la plupart des questions des touristes, donnent des suggestions pour des excursions à vélo ou en voiture, organisent des chambres d'hôtel et font la vente de billets d'entrée et d'objets-souvenirs.

En plus, l'office du tourisme commercialise le **Musée National d'Art Brassicole** et de la **Tannerie** ainsi que le **Musée sur la Bataille des Ardennes**, situés au château de Wiltz. Outre la vente de billets individuels, on y propose aussi des visites guidées privées des musées et des séminaires de brassage dans leur propre **microbrasserie**. Le centre de loisirs **«MIGO»** à Eschweiler avec son circuit de minigolf et la plaine de jeux intérieure est également géré par le Tourist Info. Grâce à l'offre **«Rent a Bike Ardennes»**, ils peuvent aussi proposer la location de VTT et de vélos électriques, un service disponible tant pour la population locale que pour les touristes.

Améliorer le service, chaque jour un peu plus

En collaboration avec le commerce, la gastronomie et l'hôtellerie locale, de nouveaux projets sont constamment développés pour améliorer l'offre touristique. Ceci comprend aussi la révision et la modernisation de l'offre existante.

Ensemble avec les partenaires touristiques nationaux et internationaux, des actions collectives sont mis en œuvre, comme la refonte du balisage des sentiers pédestres avec «Visit Éislek».

Un autre domaine d'activité essentiel du Tourist Info est l'organisation de manifestations. Ceci va de la promenade guidée aux animations d'été jusqu'aux grandes manifestations comme le marché de Noël, la fête du Genêt en juin ou encore la course à pied des 24 heures.

Une nouvelle identité sera bientôt dévoilée

Pour pouvoir mieux transmettre les atouts de la destination touristique Wiltz, le Tourist Info est actuellement en train de développer une nouvelle identité visuelle, avec un nouveau nom et un nouveau logo. Prochainement, un nouveau site web sera présenté et la présence sur les réseaux sociaux sera relancée.

Tourist Info Wiltz

Château de Wiltz
Tél.: 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu

Den drëtten Alter

Geenzebléi

Neies aus dem Servior Geenzebléi

Fotoen: Servior

Amicale Geenzebléi

Chrëschtfeier an Neijoersch-receptioun an der Geenzebléi

De 17. Dezember war déi traditionell Chrëschtfeier vun der Amicale an der Geenzebléi. De President Jing Huet war frou, dass dëst Joer och d'Familljen vun de Bewunner op der Chrëschtfeier an Geenzebléi konnte kommen. Nom Aperitif ass een super Menü zerwéiert ginn vun de Komiteesmemberen aus der Amicale zesumme mam Personal vu Servior.

D'Lisa Mariotto hott matt senge schéine Chrëschtlieder deen Dag Bewunner schonn an déi richtig Chrëschtstëmmung brocht. De Chrëschtklooss war extra komm an hott och nach alle Bewunner ee Kaddo geschenkt, sou wéi dat Tradition ass bei der Amicale.

Den 1. Januar Moies um 11 Auer hat d'Amicale all Bewunner op eng Neijoerschreceptioun matt engem klengen Maufel virum Eessen invitéiert. De Jing Huet an de Mad Plawny hunn de Bewunner all Guddes gewënscht bei beschter Gesondheet fir dat neit Joer. Hiere gréisste Wonsch wier et, dass mir all matt de Bewunner rëm sou séier wéi méiglech unni Pandemie kënnen leewen.

En ganz grouse Merci un Direktioun vu Servior an sämtlichem Personal vu Servior dass si et erméiglicht hunn, dass d'Amicale dës Fester matt de Bewunner konnt feieren an de Bewunner aus der Geenzebléi hiren Alldag konnt verschéineren.

Adventszeit an der Geenzebléi



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, Géitz

27 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bildungscampus Géitz

Der Gemeinderat nutzte die Bauferien, um die Baustelle zu besichtigen. Seitdem wurde unter anderem mit den Elektroarbeiten begonnen und Lichtmessungen an einem Referenzraum durchgeführt. Diese Messungen überprüfen und bestätigen die Lichtqualität in den zukünftigen Klassenräumen.



Campus éducatif Géitz

Le conseil communal a profité des congés collectifs pour visiter le chantier. Entretemps, les travaux électriques ont commencé et des mesurages de la lumière dans une pièce de référence ont été effectués. Ces analyses permettent de vérifier et de confirmer la qualité de la lumière dans les futures salles de classe.

Weidingen, Am Pétz

50 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau einer Halle nach den Prinzipien der Economie Circulaire

Die Fassadenverkleidung ist mittlerweile vollständig montiert; im Gebäudeinneren wird an den Innenwänden und an den Sanitäreinrichtungen gearbeitet.



Construction d'un hall selon les principes de l'économie circulaire

Le montage du bardage étant terminé, les travaux de maçonnerie et de l'installation sanitaire continuent à l'intérieur.

Wiltz, Villa Mirabella

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Spielplatzrenovierung

Das fehlende Geländer wurde inzwischen montiert, sodass der gesamte Spielplatz wieder gefahrenlos nutzbar ist.



Rénovation de l'aire de jeux

Le garde-corps manquant a été monté entretemps: l'aire de jeux peut à nouveau être utilisée en toute sécurité.

Wiltz, Campingstrooss 16

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Installation einer Fotovoltaikanlage

Auf dem Dach der Crossfit-Halle wurde eine Fotovoltaikanlage in Betrieb genommen. Die insgesamt 80 Module haben eine Leistung von insgesamt 30 kWp und produzieren schätzungsweise 27.000 kWh Solarstrom pro Jahr.



Installation photovoltaïque

Sur le toit du hall «Crossfit», une installation photovoltaïque a été mise à été mise en service. Les 80 panneaux solaires d'une puissance totale de 30 kWp produiront environ 27.000 kWh d'électricité solaire par an.

Wiltz, Château

60 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung des Tourist Info

Die Räumlichkeiten des Syndicat d'Initiative im Schloss Wiltz werden renoviert. Nach den Abrissarbeiten wurde kürzlich eine Fußbodenheizung installiert und die Elektrik komplett erneuert. Zu Beginn der Touristensaison sollen die Arbeiten abgeschlossen sein.



Rénovation du Tourist Info

Les locaux du Syndicat d'Initiative au Château de Wiltz sont en train d'être rénovés. Suite aux travaux de démolition, un chauffage au sol a été mis en place et l'équipement électrique entièrement renouvelé. Le chantier devrait être finalisé pour le début de la saison touristique.

Wiltz, op Heidert

10 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erschließung eines neuen Wohngebiets

Die Vorbereitungen zum Bau der Infrastrukturen im PAP Heidert haben begonnen. Die Gemeinde erschließt auf dem 5,5 Hektar großen Areal 105 neue Baugrundstücke. Im Sommer beginnen die Arbeiten zum Bau der neuen Straßen.



Aménagement d'un nouveau lotissement

Les travaux préparatifs pour la construction des infrastructures du PAP Heidert ont commencé. La commune va viabiliser 105 terrains à construire sur 5,5 hectares. L'aménagement des rues du lotissement va commencer en cet été.

Circular Economy

SuperDrecksKëscht

Sicher entsorgen, Alternativen nutzen!

Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern **auch restentleere Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil** oder zum Recyclinghof.

Sicherheit und Vermeidung

In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, Lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungen und Schädlingsbekämpfungsmittel etc. Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den **Gefahrstoffsymbolen** zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das **Ausrufezeichen** für allgemeine Gesundheitsgefahr.
- die **Flamme** für leicht entzündliche Stoffe.
- der **tote Fisch** und **Baum** für Umweltgefahr.
- die **Körpersilhouette** für ernste Gesundheitsgefahr.



Éliminer en toute sécurité, utiliser des alternatives!

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais **aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile** ou le centre de recyclage.

Sécurité et prévention

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyeurs spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc. Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par **les symboles des substances dangereuses**. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le **point d'exclamation** pour risque sanitaire général.
- la **flamme** pour les substances hautement inflammables.
- le **poisson** et **l'arbre mort** pour les risques environnementaux.
- la **silhouette du corps** pour un risque grave pour la santé.

Hinweise

- Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole!
- Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label „Clever akafen“ und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den „blauen Engel“.

Circular Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Energie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

myenergy

cleverprimes.lu!

Die neuen staatlichen Förderungen für Ihr energetisches Renovierungsprojekt, Ihren Neubau und Ihre Anlagen zur Förderung erneuerbarer Energien.

Die staatlichen Beihilfen zur Förderung der effizienten Energienutzung, der erneuerbaren Energien und der Nachhaltigkeit im Wohnungsbau wurden verlängert und neu angepasst. Sie gelten rückwirkend für Projekte, die ab dem 1. Januar 2022* begonnen wurden.

- Nutzen Sie die Förderung für die energetische Renovierung und den Neubau mit dem neuen Förderprogramm für Isolierungs- und Lüftungsmaßnahmen oder

für den Erhalt der LENOZ-Zertifizierung Ihres Neubaus.

- Erfahren Sie mehr über die neuen Beihilfen für Heizungsanlagen auf Basis erneuerbarer Energien und den Austausch eines alten, mit fossilen Energieträgern betriebenen Heizkessels.
- Sie möchten Solarenergie erzeugen? Dann nutzen Sie den Investitionszuschuss für Ihre Anlage und profitieren Sie von den günstigen Einspeisetarifen.

Weitere Informationen auf **cleverprimes.lu!**

*Vorbehaltlich des Abschlusses der legislativen und regulatorischen Verfahren.





myenergy
Luxembourg



myenergy
8002 11 90



myenergy.lu



cleverprimes.lu!

Les nouvelles aides étatiques pour votre projet de rénovation énergétique, de nouvelle construction et d'installations favorisant les énergies renouvelables.

Les aides étatiques pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des énergies renouvelables et de la durabilité dans le domaine du logement ont été prolongées et réorientées. Elles entreront en application rétroactivement pour les projets initiés à partir du 1er janvier 2022*.

- Profitez des primes pour la rénovation énergétique et la nouvelle construction avec le nouveau régime d'aides pour des mesures d'isolation et de ventilation de

vos logements ou pour l'obtention de la certification LENOZ.

- Découvrez les nouvelles primes pour les installations de chauffage favorisant les énergies renouvelables et le remplacement de votre ancienne chaudière alimentée en énergie fossile.
- Vous souhaitez produire de l'énergie solaire? Alors profitez de la prime à l'investissement pour votre installation et des tarifs d'injection avantageux.

Plus d'informations sur **cleverprimes.lu!**

*Sous réserve de la finalisation des procédures législatives et réglementaires.

 **Circular Economy**

Luxemburg steht im weltweiten Kalender der Erdüberlastungstage auf Platz 2... und das ist keine gute Nachricht!



Was ist der Erdüberlastungstag?

Der Erdüberlastungstag markiert das Datum, an dem die Nachfrage der Menschheit nach natürlichen Ressourcen in einem bestimmten Jahr das Angebot und die Kapazität der Erde zur Regeneration dieser Ressourcen in diesem Jahr übersteigt.

Dieser Erdüberlastungstag wird vom Global Footprint Network, einer internationalen Forschungsorganisation, definiert und berechnet. Die Organisation bestimmt den Erdüberlastungstag jedoch nicht nur auf globaler Ebene, sondern auch auf Länderebene (das Datum, auf das der Erdüberlastungstag fallen würde, wenn die gesamte Menschheit so viel verbrauchen würde wie die Einwohner dieses Landes). Mit diesem Wert können alle verfügbaren Daten über die Erschöpfung natürlicher Ressourcen, die Zunahme von Abfällen und Treibhausgasemissionen und viele andere Auswirkungen menschlicher Aktivitäten

in einer einzigen Zahl zusammengefasst werden.

Der Erdüberlastungstag Luxemburgs fällt im Jahr 2022 auf den 14. Februar.

Das heißt, würden alle anderen Länder den gleichen Verbrauch wie Luxemburg haben, dann wären alle verfügbaren natürlichen Ressourcen des Jahres nach nur 44 Tagen aufgebraucht.

Der Erdüberlastungstag wurde für das Jahr 2022 noch nicht berechnet. Im Jahr 2021 wurde er weltweit am 29. Juli und in Luxemburg am 15. Februar erreicht.

Unter dem folgenden Link können Sie Ihren eigenen Fußabdruck berechnen und herausfinden, welche Ihrer Lebensgewohnheiten die größten Auswirkungen haben: <https://www.footprintcalculator.org/home/de>

Was unternimmt die Gemeinde Wiltz, um den Erdüberlastungstag hinauszuschieben?

Durch ihr Engagement für die Kreislaufwirtschaft und die damit zusammenhängenden Maßnahmen wirkt die Gemeinde Wiltz konkret auf ein Hinauszögern des Erdüberlastungstages ein.

So setzt sich die Gemeinde mit mehr als zwanzig Projekten für eine bessere Nutzung der Ressourcen ein.



Bei der Renovierung des Rathauses beispielsweise konzentrierte man sich auf die Sanierung der bestehenden Gebäudestruktur, anstatt das Gebäude abzureißen und neu zu bauen. Die Möbel wurden instandgesetzt und wiederverwendet. Die Bodenbeläge bestehen aus nachwachsendem Holz oder recyclingfähigen Teppichen. All dies dient der effizienten Ressourcennutzung und der Abfallvermeidung.

Mit Projekten wie der Werkstatt „KlimBim“ und dem Laden „Re-Naissance“ sowie bürgernahen Initiativen wie dem „Do-It-Yourself Festival“ und dem „Kreeslafschaf“ fördert die Kommune die Wiederverwendung und Reparatur von Produkten.

Der neue Schulcampus und viele andere im Bau befindliche Projekte wenden die Grundsätze der Flexibilität und der Rückbaufähigkeit an. Die tragende Struktur des Gebäudes ist so konzipiert, dass die Wände verschoben und die Räume anschließend neu konfiguriert werden

können. Die verschiedenen Bauelemente sind überwiegend zerlegbar, sodass sie wiederverwendet oder recycelt werden können.

Die Gemeinde engagiert sich auch für den Klimapakt und war insbesondere im Jahr 2021 die erste Gemeinde im Großherzogtum, die im Rahmen des Klimapakts für Kreislaufwirtschaft zertifiziert wurde.

Diese vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufene Initiative soll lokale Behörden dazu ermutigen, Ziele in Bezug auf erneuerbare Energien, nachhaltige Entwicklung und die Reduzierung von Treibhausgasen (CO2) festzulegen und zu verwirklichen und sich auf diese Weise an den nationalen Bemühungen zur Bekämpfung des Klimawandels zu beteiligen.

Die Gemeinde Wiltz engagiert sich weiterhin stark und strebt für die nächste Zertifizierung im Rahmen der neuen Version 2.0 des Klimapakts erneut eine gute Platzierung an.



Um nur einige Beispiele für laufende Projekte zu nennen: Die Gemeinde Wiltz hat für ihr Gebiet ein Biodiversitätsinventar erstellt und setzt sich seit 2015 für eine pestizidfreie Landwirtschaft ein. Darüber hinaus verbessert sie kontinuierlich ihr Fuß- und Radwegenetz, in den kommenden Jahren vor allem durch das Projekt „Wunne mat der Wooltz“.

Was kann jeder Einzelne von uns tun, um den Erdüberlastungstag hinauszuschieben?

Wir stellen Ihnen hier drei Themen und Tipps vor, die Sie als gute Vorsätze für 2022 (und die kommenden Jahre!) übernehmen könnten, wenn auch Sie eine positive Wirkung erzielen möchten.

Aktion 1: Besser kochen

Die Hälfte der Biokapazität der Erde wird für die Nahrungsmittelproduktion verwendet. Jedoch wird etwa ein Drittel der weltweit produzierten Lebensmittel verschwendet! Wussten Sie, dass man für die Produktion von einer Tonne Rindfleisch vierzehn Mal mehr Ackerland benötigt als für die Produktion von einer Tonne Getreide und Gemüse?

Mit ein paar kleinen Tipps können Sie gut essen und Verschwendung vermeiden:

- Verarbeiten Sie Gemüse, das nicht mehr frisch ist, zu einer Suppe.
- Planen Sie Ihren Einkauf im Voraus und vermeiden Sie es, zu viel zu kaufen.
- Wenn Sie zu viel gekocht haben, frieren Sie die Reste ein.
- Kochen Sie mehr vegetarische Gerichte, indem Sie beispielsweise einen „fleischlosen Montag“ einführen.

Weitere Tipps finden Sie auf antigaspi.lu.

Aktion 2: Geben Sie der Natur mehr Raum

Der Schutz und die Stärkung der biologischen Vielfalt sind wesentliche Elemente für die Regeneration der Erde und ihrer nachwachsenden Ressourcen.

Obgleich der biologischen Vielfalt eine große Bedeutung zukommt, beklagen die Vereinten Nationen, dass sie immer weiter abnimmt.

Die folgenden Initiativen helfen, die biologische Vielfalt zu fördern und die Auswirkungen des Klimawandels abzumildern:

- Verwandeln Sie einen Teil Ihres Rasens in eine Blumenwiese.
- Legen Sie Hecken an, indem Sie verschiedene Arten einheimischer Pflanzen mischen.
- Wählen Sie insektenfreundliche Pflanzen.
- Planen Sie eine Dachbegrünung auf Ihrem Haus.

Weitere Informationen und Tipps finden Sie auf der Website des Naturparks Öwersauer. (www.naturpark-sure.lu)

Aktion 3: Nutzen Sie öffentliche Verkehrsmittel oder Ihre Muskelkraft

Mobilität, die auf fossilen Brennstoffen basiert, macht ein Drittel der in Luxemburg verbrauchten Ressourcen aus. Es ist daher ein guter Ansatzpunkt, die Anzahl der Auto- und Flugreisen zu verringern.

Diese guten Taten kommen Ihrer Gesundheit und der Gesundheit unseres Planeten zugute:

- Legen Sie kurze Strecken mit dem Fahrrad zurück oder gehen Sie zu Fuß.
- Verwenden Sie für längere Strecken eine Kombination aus Rad- und Fußweg und Bus oder Bahn.
- Entdecken Sie Ihre Stadt neu, indem Sie die vielen Abkürzungen und die kleinen versteckten Fußwege nutzen.
- Suchen Sie nach Alternativen zum Flugzeug, wenn Sie verreisen wollen.

Quelle der Daten und Zahlen: <https://www.overshootday.org/>

Circular Economy

Le Luxembourg est en 2^{ème} position dans le calendrier mondial des jours du dépassement de la terre... et ce n'est pas une bonne nouvelle!

Qu'est-ce que le jour du dépassement?

Le jour du dépassement de la Terre marque la date à laquelle la demande de l'humanité en ressources naturelles au cours d'une année donnée dépasse ce que la Terre peut régénérer au cours de cette même année.

Ce jour du dépassement de la Terre est défini et calculé par le Global Footprint Network, un organisme de recherche international. Ils calculent non seulement le jour de dépassement de la Terre à l'échelle mondiale, mais également à l'échelle d'un pays (date à laquelle tomberait le jour de dépassement de la Terre si toute l'humanité consommait comme les habitants de ce pays). Ces valeurs permettent d'agréger en un seul chiffre toutes les données disponibles sur l'épuisement des ressources naturelles, l'augmentation des déchets et l'émission de gaz à effet de serres et bien d'autres effets liés aux activités humaines.

Le jour du dépassement pour le Luxembourg tombe en 2022 le 14 février.

Cela signifie que si les autres pays vivaient avec le même niveau de consommation que le Luxembourg, toutes les ressources naturelles disponibles pour 1 année seraient épuisées après seulement 44 jours.

Le jour de dépassement de la Terre n'a pas encore été calculé pour 2022. En 2021, il était atteint le 29 juillet à l'échelle mondiale et le 15 février à l'échelle du Luxembourg.

Vous pouvez calculer votre propre empreinte et découvrir quelles sont vos habitudes de vie qui ont le plus grand impact en vous rendant sur <https://www.footprintcalculator.org/home/en>

Country Overshoot Days 2021

When would Earth Overshoot Day land if the world's population lived like...



Que fait la Commune de Wiltz pour repousser ce jour du dépassement?

La Commune de Wiltz, via son engagement dans l'économie circulaire et des actions qui en découlent agit concrètement sur le report de ce jour du dépassement.

Ainsi, au travers de plus d'une vingtaine de projets, la Commune s'engage pour une meilleure utilisation des ressources.

A titre d'exemple, le projet de la rénovation de l'Hôtel de Ville a mis l'accent sur la remise à neuf de la structure existante du bâtiment, plutôt que sa démolition et reconstruction. Les meubles ont été rénovés et récupérés. Les sols sont réalisés avec des revêtements en bois renouvelable ou en tapis recyclable. Tout ceci en vue d'une utilisation efficace des ressources et de la prévention de déchets.



Avec des projets tels que l'atelier KlimBim et le Magasin Re-Naissance, et des initiatives «bottom-up» telles que le Do-It-Yourself Festival et le Kreeslafschaf, la Commune encourage le réemploi et la réparation de produits.

Le nouveau campus scolaire, et bien d'autres projets en construction, applique les principes de la flexibilité et de la démontabilité. La structure portante du bâtiment est conçue de manière à permettre le déplacement des murs et la reconfiguration ultérieure des espaces. Les différents éléments de construction sont

majoritairement démontables afin de pouvoir les réutiliser ou recycler.

La commune est également engagée dans le Pacte Climat et a notamment été en 2021 la première Commune du Grand-Duché à être certifiée en économie circulaire dans le cadre du Pacte Climat.

Cette initiative, mise en place par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, a pour but d'encourager les autorités locales à fixer et à réaliser des objectifs en termes d'énergies renouvelables, de développement durable et de réduction de gaz à effet de serre (CO2) et ainsi de participer à l'effort national de lutte contre le changement climatique.

La commune de Wiltz reste fermement engagée dans cette démarche et vise à nouveau un beau classement pour la prochaine certification sous la nouvelle version 2.0 du pacte climat.



Pour citer quelques exemples de projets en cours, la Commune de Wiltz a établi un inventaire de la biodiversité sur son territoire et est engagé depuis 2015 dans la démarche «sans pesticides». En outre, elle améliore de façon continue les réseaux piétonniers et cyclables, notamment dans les prochaines années à travers le projet «Wunne mat der Wooltz».

Que peut-on faire chacun à notre échelle pour repousser ce jour du dépassement?

Nous vous proposons ici 3 thématiques et des astuces que vous pourriez adopter comme bonnes résolutions pour 2022 (et les années à venir!) si vous souhaitez vous aussi avoir un impact positif.

Action 1: Cuisiner mieux

La moitié de la biocapacité de la Terre est utilisée pour la production de nourriture. Mais environ un tiers de la nourriture produite dans le monde est gaspillée! Savez-vous qu'il faut 14 fois plus de terres cultivables pour produire 1 tonne de viande bovine qu'il n'en faut pour produire 1 tonne de céréales et légumes?

Quelques petites astuces pour bien manger et éviter le gaspillage:

- Transformez les légumes «dépassés» en soupe,
- Planifiez votre achat à l'avance et évitez d'en acheter trop,
- Surgelez ce que vous avez cuisiné en trop,
- Cuisinez plus de plats végétariens, en introduisant par exemple le «lundi sans viande».

Découvrez davantage d'astuces sur antigaspi.lu.

Action 2: Faire plus de place à la nature

La protection et la consolidation de la biodiversité sont des éléments-clé de la régénération de la Terre et de ses ressources renouvelables. Malgré son importance, l'ONU tire la sonnette d'alarme sur la perte néfaste de biodiversité!

Les initiatives suivantes aident à consolider la biodiversité et à atténuer les effets du changement climatique:

- Laissez une partie de votre pelouse pousser en prairie fleurie,
- Réalisez des haies mélangeant plusieurs espèces de plantes locales,
- Choisissez des plantes qui sont favorables aux insectes,
- Prévoyez une toiture verte sur votre bâtiment.

Retrouvez plus d'informations et de conseils sur le site du Naturpark Öwersauer. www.naturpark-sure.lu

Action 3: Utilisez des moyens de transports collectifs et qui fonctionnent à la force de vos muscles

La mobilité au carburant fossile représente un tiers des ressources consommées au Luxembourg. La diminution des trajets en voiture et en avion est donc bon axe d'action.

Ces bons gestes sont bénéfiques pour votre santé et celle de la planète:

- Favorisez le vélo ou la marche pour les petits trajets,
- Combinez le vélo et la marche avec le bus ou le train pour les plus longs trajets,
- Découvrez votre ville à travers les multiples raccourcis et petits cheminements piétons cachés,
- Cherchez des alternatives à l'avion pour partir en vacances.

Source des données et chiffres: <https://www.overshootday.org/>

 **Geschäftswelt | Commerce**

DOFIR WOOLTZ

 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 5 janvier 2022

Fruits et Légumes du Jardin

On commence l'année sur Dofir Wooltz avec une grande dose de vitamines de chez Fruits et Légumes du Jardin à Weidingen. Christophe et son équipe approvisionnent les bureaux, commerces et restaurants de la région en fruits et légumes frais. D'ailleurs, pour les clients habituels, ils travaillent avec des caisses réutilisables pour éviter les déchets.

N'hésitez pas à en parler à votre patron et vous aurez peut-être bientôt les vitamines fraîches dont vous avez besoin au bureau pour vous mettre au travail avec le plein d'énergie. Pour plus d'informations: info@fldj.lu ou 621 19 70 34.




 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 11 janvier 2022

Le Comptoir du Lion

L'été dernier, Le Comptoir du Lion a ouvert ses portes au numéro 9, Rue des Tondeurs à Wiltz. Le Comptoir du Lion est une sandwicherie, qui connaît déjà un grand succès à Bastogne depuis des années. Anaïs et Anne font partie de l'équipe de Wiltz et préparent du lundi au vendredi de délicieux sandwichs, soupes, pâtes, burgers et co. Vous avez l'option de consommer sur place dans leur joli salon, à emporter ou à être livré aux alentours de Wiltz. Nous vous invitons de découvrir leur page Facebook pour plus d'informations.



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 19. Januar 2022


Kopecky, Molitor & Malget - FOYER

Een neit Gesiicht bei Kopecky, Molitor & Malget - Agence Principale d'Assurances FOYER.

Säit September ass d'Helena Deel vun der Ekip an ënnerstëtzt d'Agence als Sekretärin bei de ville verschiddenen administrativen Tächen.

Seng léifste Plaz zu Wooltz ass de Jardin de Wiltz a ganz besonnesch wann dëse während der Nuits des Lampions an alle Faarwe liicht!



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 15. Januar 2022

Ale Moart

Däerfe mir Ech virstellen? Den Amadeus, säit puer Méint Responsabel beim Ale Moart an der Groussgaass. Gebierteg vu Köln, huet d'Léift hien op Wooltz bruecht, wou hien elo voller Energie a mat villen Iddie bei de COOPERATIONS schafft an den Ale Moart leed. Am Ale Moart fannt Dir weiderhin eng exklusiv Selektioun un Bio lesssaachen & Gedrénks, regional Produkter, Brout vun der Boulangerie de la Montagne vun de COOPERATIONS, Produkter vum Le Soleil dans la Main, Akabobutte Organic Fair Fashion Store, a villes méil! Kuckt gäre bis eran a losst lech d'Geschichten zu hire Produkter erzielen.




 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 18 décembre 2021

Fanny's produits naturels

Le petit magasin de Negham, au nom de Fanny's produits naturels, situé rue des Tondeurs à Wiltz, est spécialisé dans la vente de produits africains. Vous y trouverez une large sélection de produits exotiques allant de la nourriture, en passant par des produits cosmétiques et bijoux. N'hésitez pas à découvrir le magasin. Negham se fera un plaisir de vous expliquer les différents produits!



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 12 janvier 2022

Greng Box

Aujourd'hui, nous avons de tristes nouvelles: Après presque 3 ans, Sandra arrête son aventure de magasin durable et écologique Greng Box, situé 8 Place des Tilleuils à Wiltz. Sandra a hâte d'avoir plus de temps pour sa famille et est très heureuse d'avoir pu intéresser de nombreux clients au sujet de l'écologie et la consommation durable au fil des dernières années.

Nous remercions Sandra pour son engagement, son service personnel, pour sa disponibilité pour ses clients et surtout pour sa présence sur Dofir Wooltz.



Geschäftswelt | Commerce

DOFIR WOOLTZ

DoFir Wooltz
Wooltz - 25. janvier 2022

Agence Générale Schon

À l'Agence Générale Schon, située au numéro 16 de la Grand-Rue, l'équipe s'est aussi agrandie en 2021, avec l'arrivée d'Alban. Il est fort probable qu'Alban vous est familier, vu qu'il travaille depuis près de 27 ans à Wiltz.

Il a débuté sa carrière dans une fiduciaire pour rejoindre ensuite le secteur bancaire durant 20 ans. En été 2021, il s'est lancé dans ce nouveau défi chez LALUX Assurances.

Il se réjouit de vous accueillir dans son nouveau bureau, d'être à votre écoute et de vous conseiller au mieux.



DoFir Wooltz
Wiltz - 21. Dezember 2021

Ale Moart

Beim Ale Moart an der Groussgaass kënnt Dir lech Äre Geschenkkuerf mat diverse Bio- a regionale Produkter zesummestellen. D'Geschenkkierf selwer sinn aus de Baatsche vun der Nuit des Lampions hiergestallt an et kann een se duerno als kleng Akaafstut wiederbenotzen.

Bei hinne fannt Dir nieft den lesssaachen a Gedréngs, ënnert anerem och Produkter aus dem Burkina Faso vum Le Soleil dans la Main & e puer Fair Fashion Basics vun Akabobutte Organic Fair Fashion Store aus der Stad.



DoFir Wooltz
Wooltz - 27. Januar 2022

Kreeslaf-Schaf

All leschten Samschdig am Mount, heescht de Kreeslaf Schaf/ De Kascht Näischt Buttek zu Wooltz am CoLab (am fréieren Hotel Beau-Sejour) Eech wëllkomm!

Fir jiddereen deen de Kreeslaafschaf nach net kennt: et ass Projet géint d'Wegwerfgesellschaft, ee konkret Beispill vun der Economie Circulaire.

Dir kënnt Saache laanscht bréngen, déi nach funktionsfäeg sinn, déi awer bei Eech doheem keen Notze méi fannen, fir hinnen esou een 2. Liewen ze ginn. Dir kënnt natierlech och Saache gratis mat heem huelen déi Eech gefalen. Méi Info bei hinnen op Facebook!



DoFir Wooltz
Wiltz - 22. Januar 2022

Christina's Bicherbuttik

Et ass de Mount vun den neie Gesichter op Dofir Wooltz! Haut stelle mer Eech de Joé fir, dee säit September, un der Säit vu senger Mamm dem Christina, bei Christina's Bicherbuttik schafft.

Heen ass haaptsächlech Responsabel fir d'Bicher a këmmer sech dréms, datt Dir ëmmer eng flott Selektioun un verschidde Sproochen, a Genrë virfannt, wann Dir bei hinnen era kuckt. Heen këmmer sech iwwerdeems och em d'Bestellungen, also zéckt net wann Dir ee Bicher-Wonsch hutt.

Mir wënschen dem Joé vill Spaass a senger neier Roll a freeën eis op vill weider Momenter op Dofir Wooltz!



DoFir Wooltz
Wiltz - 5. Februar 2022

Voyages Flammang

Säit iwwer 40 Joer schonn, huet VOYAGES FLAMMANG eng Agence an der Groussgaass zu Wooltz! Et war eng vun den éischten Agencen déi Voyages Flammang am Land opgemaach huet a bis haut, ass et eng vun de léifsten Adresse fir d'Reesfrënn aus der Regioun! Op Nummer 24A, beroden d'France an d'Jessica Eech haut mat vill Freed an hëllef Eech Är Dramvakanz zesummenzestellen.

Op mam Fliger, mam Bus oder och mam Schëff, op an Europa, Asien, Amerika oder soss anzwousch - Ärer Wanderlust si keng Grenzen gesat!

Hutt Dir Är Sommervakanz scho gebucht? D'France huet eis verroden, datt et aktuell schonn super Angeboter ginn. Bei weidere Froen, kuckt gäre bei hinnen eran.



DoFir Wooltz
Wooltz - 9 février 2022

Beauty Lounge

Depuis plus de 20 ans, Ana dirige le salon de beauté Beauty-Lounge by Ana, situé à la rue des Tondeurs à Wiltz. Grâce à cette longue expérience, Ana connaît les préférences de ses clients, dames et messieurs. Anna et son équipe se feront un plaisir de vous conseiller dans votre choix de cadeaux parmi une belle sélection d'idées, comme entre autres des massages, des soins esthétiques, en passant par le maquillage, les crèmes et les accessoires. Si vous hésitez trop dans votre choix, alors Ana vous conseille d'offrir en chèque cadeau !



Jugend | Jeunesse

Ecole de Musique Wiltz

Interview mam Luca Sales

Salut, kéints de dech bis virstellen? Wat sinn an der Weeltzer Museksschoul deng Aufgaben?

Mäi Numm ass Luca Sales an ech schaffen zënter 2018 an der Wëlter-Museksschoul. Ech sinn fir d'Pianos- an Keyboardcoursen zoustänneg. Mäi Verantwortungsberäich ëmfaasst, nierwt der méi traditioneller Approche vum klasseschen Piano, och d'Welt vum Rock, Pop an Jazz-Piano.

Dobäi ass et mir wichteg de Schüler kënnen d'Méiglechkeet ze ginn, hinnen dat um Piano bäizebréngen wat si notament interesséiert an wat si flott fannen. Zum Beispill spillt deen ee Schüler am léifsten no Nouten an recitéiert d'Musek gären um Instrument, wärenddeems een aneren vill léiwer improviséieren oder modern Stecker spille leiere wëll. Do ass all Schüler aneschters an meng Aufgab ass et erauszefannen, an wéi eng Richtung dem Schüler seng musikalesch Rees ka goen.

Woubäi ech awer well bäifügen dat all menge Schüler hier Rees beim klassesche Piano ugeet, well ee Minium un dësem Grondwëssen essentiel ass fir d'Instrument kennen ze leieren, ze verstoen an eng stabil Basis opzebauen.

Wéi koums du an Kontakt mat der WeeltzerMusikschoul?

Mat der Weeltzer Museksschoul a Kontakt kouw ech dank dem Direkter Cédric Gilis. Mir kennen eis schonns méi laang duerch d' Lëtzebuurger Musekszeen. Mir stoungen an der Vergaangenheet schonns ëfters zesummen op der Bün. Et ass eng grouss Freed dierfen mam Mateus Wojda, dem John Wolter an dem Cédric Gilis, deen nach neie Volet vun der Moderner Musek zu Woltz ubidden ze kënnen.

Wat sinn deng zukünfteg Pläng?

Sou wéi ech deemools als Museksschüler vill geléiert hunn, ass et net aneschters lo, op der anerer Säit, als Museksenseignant. Dofir ass et mir wichteg, mech och ëmmer weider an deem Beräich ze entwéckelen fir ee flotten a wäertvollen Echange mat de Schüler ze erméiglechen. Nieft de Coursen halen, stinn ech selwer awer och gären op der Bün, an sou wei ech meng Schüler encouragéieren ze prouwen, an un hiren Dreem ze schaffen, ass dat evidenteweis net anescht fir mech. Dozou gehéiert nieft der Aarbecht als Sessiouns-Museker, an Zukunft och meng perséinlech Entwécklung als Kënschtler méi an der Vierdergrond setzen.



Dans le cadre du cinquantième anniversaire de l'École de Musique de Wiltz,

aura lieu le samedi 2 avril à 20h00 au hall «Am Pëtz» à Wéidingen,

un grand concert réunissant l'Harmonie municipale, la Chorale municipale Sainte Cécile ainsi que les enseignants de l'École de musique de Wiltz.

Ce concert sera gratuit et avec réservation obligatoire des places.

A vos agendas!

Ecole fondamentale

Neues aus dem „Kannerbureau Woltz“

Kannercafé



Das Kannercafé geht auch 2022 weiter!

Wir planen einmal im Monat ein gemütliches Beisammensein mit Kaffee und Kuchen für euch, Kinder, und eure Familien und Freunde. Ihr habt dabei die Möglichkeit das Café selbst zu führen!

Wenn ihr Lust habt mitzumachen, kontaktiert uns vom KABU oder schaut auf Facebook vorbei – wir freuen uns auf euch!

Kannerkamera



Im September 2021 haben neun Kinder aus Wiltz im Alter zwischen 8 und 12 Jahren an der „Kannerkamera“ teilgenommen. Bei diesem Projekt, welches jedes Jahr stattfindet, arbeiten Kinder eine ganze Woche mit Künstler*innen zusammen, um ein Video herzustellen, und zwar genau so wie sie es am besten finden. Dieses Jahr war das Thema „Kannercomité“ und wieder wurde die Teilnehmer*innen als Experten zu Rate gezogen: Wie erklärt man Kindern was ein Kannercomité ist? Und was muss man eigentlich genau machen, um einen Kannercomité aufzustellen?

Mit diesen Fragen haben sich die Kinder auseinandergesetzt und dabei herausgefunden ist das tolle Video „De Kannercomité“. Das Video könnt ihr euch jetzt auf Youtube unter „Kannerbureau Woltz“ ansehen. Viel Spaß!



Weihnachtsfest in der Villa Millermoaler

Nach gut 2 Jahren waren die rund 300 Kinder der Grundschule „Villa Millermoaler“ aus Wiltz überglücklich wieder ein Weihnachtsfest am 15. Dezember 2021 aufführen zu können.

Während eine Arbeitsgruppe, bestehend aus LehrerInnen und ErzieherInnen, sich im Vorfeld um das Organisatorische kümmerte, haben die Kinder in wochenlanger Vorbereitung ihre Auftritte einstudiert und geprobt. Bedingt durch die sanitäre Situation wurde intern entschieden, die Feier unter Ausschluss der Öffentlichkeit aufzuführen. In der Folge wurde jedoch den Eltern

ermöglicht die Auftritte ihrer Kinder anhand eines Streamings anzuschauen und zu bestaunen. Aufgrund vielzähliger Aktivitäten, wie zB der Tombola oder dem Glücksrad, haben die Kinder der Wiltzer Grundschule es geschafft eine beachtliche Summe von 1.000 € anzusammeln und der Stiftung „Ile aux Clowns“ in einer offiziellen Scheckübergabe am 26. Januar 2022 zu spenden.

Hiermit erhoffen wir uns, älteren Menschen und kranken Kindern ein Lächeln auf deren Lippen zu zaubern, so wie wir es bei allen Beteiligten unseres Weihnachtsfestes vorfinden konnten.“



Jugend | Jeunesse

Kannerhaus Woltz

„Bildungslandschaft Woltz“

Op Initiativ vu Kannerhaus Woltz a mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng, dem Kannerbureau an dem Jugendbureau fënnt vu Mäerz bis Mee 2022 e Prozess statt fir eng Bildungslandschaft op d'Been ze setzen.

Ënnert den Acteuren vun der Bildungslandschaft ass nit nëmmen d'Schoul an déi professionell Servicer aus der non-formaler Bildung (Maison Relais, Crèches) mee och d'Veräiner an aner Initiativen stinn am Mëttelpunkt.

Ënner Bildung versteet e nit nëmmen déi schoulesch Bildung mä och déi Erfarungen a Kompetenzen déi e Kand an e Jugendlichen nieft der Schoul an doheim erlieft an entwéckelt.

Zil ass et déi verschidden Partner, Projet'en an Offeren fir Kanner a Jugendlicher an eng gemeinsam an iwweersichtlech Plattform ze bréngen a nach weider flott Elementer z'erstellen:

- Eng Kartographie vun der räicher Offer fir Kanner a Jugendlicher an der Gemeng.
- Eng besser Visibilitéit an Opwärtung vun de Projet'en, Acteuren an Initiativen.
- E Kompetenzzesummeschloss an eng Zesummenaarbecht.
- E verbesserten Accès op all Offer an der Gemeng.
- Eng Dialogplattform fir d'Erausfuenderungen an der Bildung an der Gemeng.
- Nei Projet'en an Initiativen an der Bildungslandschaft Woltz ze koordinéieren.



Et fannen 2 Workshops statt fir all interesséierten:

- 09/03/2022
- 23/03/2022

Bis an an der Ouschtervakanz fannen och Atelier'en fir Kanner a Jugendlicher statt.

No der Ouschtervakanz gëtt de ganze Prozess a Form vun enger Ausstellung da virgestallt.

Wien elo schonn interesséiert ass mateschaffen an de Workshops, kann sech hei mellen:

Kannerhaus Woltz a.s.b.l.
Myriam Greisch
 Tel.: 95 83 70 880
 E-Mail: myriam.greisch@kannerhaus-woltz.lu



Jugendbureau Eislek

KAJUKO 2022 („Kanner- an JUgendKONferenz“)

Am 5. März ist es endlich soweit:

Die KAJUKO 2022 findet statt. Das Kannerbureau Woltz und das Jugendbureau Eislek laden in die Räumlichkeiten des Prabbeli ein, um gemeinsam zu diskutieren, zu präsentieren und zuzuhören.

Wer kann mitmachen?

Jeder der etwas zu sagen hat und mindestens 12 Jahre alt ist. Jugendliche und Akteur*innen aus dem Bereich der Kinder- und Jugendarbeit.

Was ist das Thema?

Thema der diesjährigen KAJUKO ist Partizipation. Was verstehen Jugendliche und Erwachsene unter Partizipation? Wie erleben sie Partizipation? Wo wollen sie sich (mehr) beteiligen? All diese Fragen werden mit Hilfe von unterschiedlichen, kreativen Methoden diskutiert.

Gut zu wissen:

Es handelt sich um ein COVID Check Event.

Anmeldung bis zum 26. Februar unter jugendbureau@cooperations.lu, (+352) 95 92 05 28 oder (+352) 621 781 057



Der Escape Room ist weitergewandert!

Das buchbare Format vom Jugendbureau Eislek hat im Januar Station im Internat zu Diekirch gemacht.

In zwei Wochen haben zehn Gruppen den Escape Room und den dazugehörigen Workshop durchlaufen. Gemeinsam sind gesellschaftliche Themen diskutiert und kreativ verarbeitet worden. Das Jugendbureau freut sich auf die nächste Station des Escape Rooms.



Erster Platz beim D-A-CH Filmfestival belegt



Im November hat das Jugendbureau Eislek mit einer Gruppe Jugendlicher beim Wettbewerb der deutschsprachigen Botschaften (D-A-CH Filmfestival) teilgenommen.

Mit ihrer Interpretation des Themas "Das blühende Leben" haben die Jugendlichen den 1. Platz gemacht! Gratulation an die Teilnehmer, deren Ideen den Inhalt des Clips bilden. Der Kurzclip wird im Laufe des Jahres im Ciné Prabbeli gezeigt.



Retrospective

NLM

Fotoen: Nic Malget

Gedenkfeier vum 16. Dezember 2021 vum NLM um Schumanns Eck



77 Joer nom Ufank vun der Ardennenoffensiv haten d'Memberen vum NLM sech moies am klenge Krees mat de Verrieter vum Service de Mémoire an dem Comité de Mémoire beim National Liberation Memorial um Schumanns Eck afondt, fir allen zivilen a militäreschen Affer vum Dezember a Januar 1944/45 ze gedenken.

De President vum NLM Frank Rockenbrod huet un déi schwéier Zait fir déi daitsch an amerikanesch Zaldoten, mä och fir d'Zivilbevölkerung, matzen am kale Wanter erënnert.

Ee ganzt Mënschlike laang leewe mer lo am Friden, deen ëmmer rëm muss erschafft ginn, well en nik selbstverständlech ass. Leider ginn déi lescht Zaitzeien vun deemools ëmmer méi rar; mä Gottseidank sinn hir Aussoen an Interviewën festgehal ginn fir datt hir Témoignagen d'Erënnung un deemools wakreg halen.

De President vum Naturpark Öewersauer Charel Pauly huet alle Bedeellegten Merci fir hir Präsenz gesot an en huet drop higewisen, datt Mëtt des neie Joers de restauréierte Gedenkpad ageweit géif. Anschliessend goufe Blumme beim Memorial néiergeluegt an de Clairon Edmond Faber huet d'Sonnerie aux Morts gespiltt.

D'Feier, déi vun enger Éiergarde vun der Arméi an de der Police verschéinert gouf, ass ofgeschloss gi mam Ofspillen vun engem Medley mat de Nationalhymnen vun deene betroffenen Natiounen.

D'Verrieter vun de Gemengen Stauséi, Wanseler a Wooltz. D'Verrieter vun de krichsmuséeën Dikrich, Ettelbréck a Wooltz.



Lions Club G.-D. Ardennes

Kannerwonschbam 2021 - zum 5. Mal in Wiltz

Nach einer Pandemie bedingten Pause 2020, war es dem 'Office social' der Gemeinde Wiltz, zusammen mit dem Lions Club Grand-Duché Ardennes, dieses Jahr wieder möglich, den bei den Kindern der Gemeinden Bauschleiden, Esch/Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde, Wiltz und Winseler, so beliebten Kannerwonschbäm zu organisieren. Die Aktion bestand darin, den Kindern zwischen 0 und 12 Jahren aus weniger bemittelten Familien zu Weihnachten einen Wunsch zu erfüllen in Form eines Geschenks (Spielsache, Buch,...). Der jeweilige Wunsch musste vom Kind auf einem Stern illustriert werden und dann

bis zum 13. Dezember in den jeweiligen Gemeinden auf einem Weihnachtsbaum ausgestellt werden. Die Einwohner konnten dann diese Sterne einlösen durch den Kauf des auf dem Stern gewünschten Geschenks oder durch eine Spende. Mit den Spenden sowie der Beteiligung seines 'Fonds social' löste der Lions Club dann die nicht berücksichtigten Sterne ein. Auf diese Weise konnten am 16. Dezember 2021 über 200 Kinder in der Sportschule in Weidingen, leider wiederum unter strengen Covid-19 Kontrollmassnahmen, ihre Geschenke entgegen nehmen. Der Lions Club sorgte auch dieses Jahr wieder dafür, dass jedes

Kind zusätzlich eine Tüte mit Leckereien bekam.

Die Freude war riesig bei den Beschenkten und für die Organisatoren und Sponsoren gab es an diesem Nachmittag nichts schöneres als die leuchtenden Kinderaugen bei der Entgegennahme ihrer Geschenke. Bemerkt sei noch, dass die Kinder des „Centre d'autisme Roger Thelen“ in Beckerich, des „SOS Kannerduerf“ in Mersch und des „Lëlljer Gaart“ auch mit einer dieser Leckereitüten vom Lions Club G.-D. Ardennes beschenkt wurden.



Syndicat d'Initiative

Marches guidées

Ëmmer Mettwochs a Freides. Treffpunkt 13h45 beim Schlass.



Retrospective

Syndicat d'Initiative

Marché de Noël 2021



Concours

Kennt dir Är Gemeng?

Erkennen Sie diese Orte und gewinnen Sie Einkaufsgutscheine!

Kennen Sie die Gemeinde Wiltz?

Dann wissen Sie sicherlich, was sich hinter den folgenden drei Fotos verstecken. Schicken Sie uns den ausgefüllten Antwortschein zurück - unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir drei Einkaufsgutscheine im Wert von 25 €, welche Sie in den Geschäften aus der Gemeinde Wiltz einlösen können.

Die Auflösung gibt es in der nächsten Ausgabe des „Buet“!

Reconnaissez ces endroits et gagnez des bons d'achat!

Est-ce que vous connaissez bien la commune de Wiltz?

Alors vous allez sûrement reconnaître les endroits qui se cachent derrière les trois photos suivantes. Renvoyez-nous le coupon-réponse - parmi toutes les réponses correctes, nous tirerons au sort trois bons d'achat d'une valeur de 25 € à utiliser dans les commerces de la commune de Wiltz.

Les bonnes réponses seront publiées dans la prochaine édition du «Buet».



Antwortschein / Coupon-réponse

Zurückschicken an - renvoyer à: Commune de Wiltz - Biergeramt
B.P. 60, L-9501 Wiltz oder /ou E-Mail: biergeramt@wiltz.lu
Einsendeschluss - Date limite de participation: **18/04/2022**

Foto 1

- One Penny Monument
- Das Reenert-Monument im Park Simon
- Das Monument „Ons Jongen“

Photo 1

- One Penny Monument
- Le monument Reenert au Parc Simon
- Le monument «Ons Jongen»

Foto 2

- Trinkwasserbehälter in Weidingen
- Eine Grenzmarkierung zwischen Wiltz und Derenbach
- Litfaßsäule in Weidingen

Photo 2

- Réservoir d'eau à Weidingen
- Marquage de frontière entre Wiltz et Derenbach
- 3. Colonne Morris à Weidingen

Foto 3

- Die frühere Dorfschule in Knaphoscheid
- Das ehemalige Pfarrhaus in Wiltz
- Die alte Molkerei in Selscheid

Photo 3

- L'ancienne école de village de Knaphoscheid
- L'ancien presbytère de Wiltz
- L'ancienne laiterie à Selscheid

Name & Vorname / Nom & Prénom:

Adresse:

E-Mailadresse / courriel:

- Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zur Bearbeitung meiner Teilnahme verarbeitet werden dürfen.
- Je suis d'accord que mes données soient traitées dans le cadre de ce concours.

Aus de Veräiner

Sport

Velo Woolz



Vor 15 Jahren haben die Verantwortlichen vom Radsportverein Velo Woolz ein Neuanfang gewagt, Zielsetzung Kinder und Jugendarbeit, dies anhand einer sogenannten Fahrradschule.

Heute verfügt „Velo Woolz“ über zwei qualifizierte Trainer, die etwa 15 vom Radsport begeisterte Kinder und Jugendliche in der sogenannten „Veloschoul“ betreuen und ihnen somit eine sinnvolle Freizeitgestaltung ermöglichen. Bei ihren Ausfahrten auf dem Mountainbike respektive dem Rennrad werden die die jungen Sportler und Sportlerinnen zusätzlich von Eltern begleitet, dies um ihre Sicherheit im Straßenverkehr zu gewährleisten.

Die Jüngsten trainieren bis zu zweimal wöchentlich, überwiegend auf dem Mountainbike, um zunächst technische Grundlagen zu verinnerlichen. Die zehn- bis sechzehnjährigen Sportler hingegen trainieren bereits dreimal in der Woche. Über die Wintermonate wird auch ein Hallentraining abgehalten. Die Trainingseinheiten sind normalerweise auf zwei Stunden begrenzt.

Früchte dieser langjährigen Arbeit sind unter anderem mehrere Teilnahmen von Vereinsfahrern an Rennen der allerhöchsten Kategorien, Nations Cup Rennen, Europa - und Weltmeisterschaften. So hat unter anderem **Niels Michotte** es geschafft in die Juniorenmannschaft von AG2R aufgenommen zu werden.



Nichtdestotrotz hat der Club Nachwuchsprobleme, dies hauptsächlich bei den Jüngsten (< 10 Jahre). Daher der Aufruf an fahrradbegeisterte Kinder sich beim Club zu melden: comite@velowoolz.lu.

Des Weiteren ist der Club zusätzlich auf der Suche nach einem geeigneten Trainer für diese Altersgruppe.



Seit November hat der Club auch eine neue Mannschaft an der Spitze, dies nach dem Rückzug des langjährigen Präsidenten Fabrice Michotte, dem an dieser Stelle unser Dank gilt für seinen unermüdlichen Einsatz.

Aktuell wird der Club von folgenden Personen geführt: Bertemes Marc, Gompelmann Marianne, Hosinger Pascal, Lorgé Christiane, Post Marc und Theisen Fernand.

Velo Woolz

- ☎ (+352) 621 365 054
- ✉ comite@velowoolz.lu
- 🌐 <https://velowoolz.lu/>
- 📘 Find us on Facebook - Velo Woolz
- 📅 Fondé en 1994



Le club de vélo a été créé en 1994. Après quelques années de grandes activités sportives le club risquait de s'éteindre. Cependant, durant la première décennie de ce siècle, les responsables du club ont décidé de relancer les activités en visant toutefois principalement les jeunes dans le but de les éveiller pour la passion du vélo.

Aujourd'hui le club dispose d'une école de vélo et de plusieurs entraîneurs qualifiés, s'occupant d'une quinzaine de jeunes et adolescents ravis de ce sport. De même, bon nombre de parents participent aux sorties des jeunes coureurs, ceci aussi bien en mountainbike qu'en vélo de course, visant ainsi la sécurisation des jeunes coureurs. Ce qui prime, c'est le plaisir aux activités sportives adaptées à l'âge avec et sans vélo. Outre les entraînements, les coureurs participent aux diverses compétitions durant l'année. De même ils peuvent prendre part aux nombreuses randonnées cyclosporives. Le club organise annuellement des stages, soit au pays soit à l'étranger.

Les catégories jeunes (8-10 ans) s'entraînent 2 fois par semaine, essentiellement avec un mountainbike en vu d'assimiler les techniques de bases, essentielles pour pouvoir participer aux compétitions. Les unités d'entraînements sont limitées à deux heures. Durant les mois d'hiver, le club organise également des entraînements en salle pour les jeunes.

Les adolescents (10 à 16 ans, minimes, cadets, débutants) s'entraînent au rythme de 3 fois par semaine, voir plus. Outre les aspects techniques et l'éducation à la sécurité routière, les entraîneurs préparent les jeunes athlètes aux compétitions futures.

Dans les catégories juniors, espoirs et élites, les athlètes sont suivis individuellement. Outre les compétitions nationales, ceux-ci peuvent également participer à des courses à l'étranger, soit dans une équipe d'un club national, soit dans le cadre de l'équipe nationale de l'F.S.C.L. Pour que les coureurs puissent fournir leur meilleure performance, ils suivent des plans d'entraînements hebdomadaires établis par leurs entraîneurs. Par ailleurs ceux-ci les accompagnent régulièrement aux compétitions à l'étranger.

Les fruits de cet engagement de longue date, sont entre autres plusieurs participations de nos coureurs aux épreuves du plus haut niveau, tels, Nationscup, championnats d'Europe voir. Malgré cet engagement du club pour par promotion du sport du vélo dans le nord du pays, il est imminent de souligner que toutes ces activités, les sorties hebdomadaires, la participation aux courses ainsi que les visions futures du club sont intimement liés aux support des parents, des membres du club et du grand nombre des sponsors.

En outre, le club organise annuellement **une épreuve pour jeunes** (Kid's trophy) et la **randonnée Edy Schütz**. Cet année le club a signé également responsable pour l'organisation des championnats nationaux (2^{ème} après 2015), ainsi que pour l'organisation de la première étape du **Arden Challenge**, une épreuve de très haut niveau avec participation de trois coureurs Velo Woolz dans les catégories espoirs/élites avec départ et arrivé à Wiltz.

Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz

Association des Amis du Sport Loisir ✓
Wootz - 10. Januar 2022 - 16h45

Den AASL ass eng ASBL, déi versicht, Leit ze motivéieren Sport ze maachen. Mir senn eng kleng Grupp matt Sportler vun Wootz an Émgéigend, déi sech reegelméisseg fir Aktivitéiten treffen. Eis Haaptaktivitéit ass Lafen, mais mir ginn och oft Coursevélo an Mountainbike fueren, souwéi schwammen an spadséieren. Mir senn ëmmer frou iwwert nei Gesichter, déi motivéiert senn, matt eis Sport ze maachen.

Matt engem kreativen, dynameschen an sportlechen Comité, organiséiert d'AASL kleng Evenementer, wie den Weihnachtmutzenlaf, Fuesslaf oder den Halloweenlaf, souwéi een grousst Eventement, dem Semi-Marathon de la Paix. Den Start ass den 30.04.2022 zu Wootz beim Streikdenkmal, wou Walker an Leefer häerzlech wëllkomm senn. Den Erléis vun eise Semi-Marathon de la Paix spenden mir dëst Joer un d'Wonschkutsch asbl.



Pompjeeën Wootz ✓
Wootz - 16. Februar 2022 - 11h36

Kengt Buurigbrennen méi!

Mir mussen eech leider op dësem Wee driwwer informéieren, dass mir als Pompjeeën Wootz aus praktischen Grënn kengt Buurigbrennen méi kennen organiséieren. Mir sinn amgang ze kucken fir méi spët am Joer eng „Ersatzveranstaltung“ ze organiséieren, fir eech ewer rëm kennen eng Kéier bei eis ze begrëissen.

Fraen & Mammen Wootz ✓
Wootz - 21. Januar 2022 - 13h40

Adventsbar

Samschdes, den 20. November haten d'Fraen a Mammen Wootz hiren Adventsbar am Sebastianihome. Hei woren méi wéi 130 verschidden Adventskränz an aner Chrëschtagsarrangementer ausgestellt, déi an der Woch virdrun vun fläissigen a kreative Fraen zesummegeallt gi woren.

Nieft dem Verkaf vun Chrëschtagsdekoratiounen konnt een och engt gutt Stéck Taart oder Kuch bei eis eessen kommen. Den Erléis wor fir den Daach vun der Kierch a fir d'Schwester Nelly Boonen, déi a Brasilien aktiv ass.



Weeltzer Klengdeierenziichter ✓
Wootz - 24. Januar 2022 - 16h15

Den Weekend vum 15. a 16. Januar hat eise Veräin mat 137 Kanéngercher op der 43. Landesausstellung van den Klengdeieren zu Ettelbréck deelgeholl an seng 33. Veräinsmeeschterschaft gewonnen. Derbäi senn nach eng sëllegen kommen wie z.B eng 8 Landesmeeschter- Titelen fir déi eenzel Ziichter an hier verschidden Deieren.

Eis nächst Manifestatioun ass eis traditionell Jippelchersausstellung den 19. & 20. März am Pëtz zu Wegdichen wou Dir wie gewinnt Jippelcher vun verschiddenen Rassen kafen kennt.

Haalt lech den WE fräi an kommt bis laanscht di flott Deieren kucken oder och nëmmen eppes lessen an Drénken.



Pompjeesmusée „an der Géitz“ ✓
Wootz - 27. November 2021 - 14h45

Scheckiwuerreeschung Pompjeesmusée vum Pompjeesverband

De Freiden 26. November 2021 huet sech eng Delegatioun vun der Amicale vun de Pompjeeën vum fréiere Kantonalverband Reiden op de Wee op Woltz gemach fir dem Pompjeesmusée e Besuch ozestatten an dëst aus engem erfuelechen Grund.

Duerch den Ëmstand, dass Amicale aus dem freiere Kantonalverband Reiden sech aus Mangel un Interessi ofgeléist huet, huet de Gérant vum Pompjeesmusée (Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz) e Scheck am Wert vun 7.500 € an Empfang konnten huelen a kruuten och hier Pompjeessprangcamion iwwerschiwen. Dee kann also ab 2022 fir Fester am Musée reservéiert ginn.

De Patrick Juncker ass a senger Ried op d'Entstehung vum Musée agaangen, dobäi huet hien d'Wichtigkeet vu Spende virgehewen, déi et dem Musée erméiglechen seng laafend Käschten ze decken a verschidden Restauratiounen un aalem Material duerchzuführen. No der Scheckiwuerreeschung huet d'Amicale vun de Pompjeeën vum Kanton Reiden nach op e gemeinsam Owendessen am Hotel des Tanneries agelueden, wou den Owend a gemitlecher Ronn ausklenge gelooss gin ass.



F.C. Wiltz 71 ✓
Wiltz - 19. Januar 2022 - 10h17

FC Wiltz 71 entwickelt eigenen Bio-Müsliriegel

Trikots aus Kaffeesatz und Bambus, eine Flotte von Elektroautos, Sonnenkollektoren, wiederverwendbare Becher und Bio-Softdrinks, die in der Bar des Vereins angeboten werden. Seit etwas mehr als einem Jahr hat der FC Wiltz beschlossen, sich in seinem Rahmen dafür einzusetzen, seine Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen und seine lokale Verankerung auszubauen. In diesem Sinne hat der Verein nun beschlossen, seinen eigenen Bio-Müsliriegel, gemeinsam mit der Werkstatt Atelier Hondsburren, wo 40 Personen mit Suchtproblemen betreut werden, zu entwickeln. „Als Verein hat man einen Einfluss auf seine Jugendsportler und die gesamte Region. Man kann ein paar Denkanstöße geben, auch wenn es nicht direkt etwas mit dem Sportlichen zu tun hat“, so Präsident Michael Schenk.



Associations: envoyez-nous vos actualités!

Dans cette rubrique, les associations de la Commune de Wiltz ont la possibilité de publier les actualités de leur club sous une forme simple et concise. Si vous désirez participer, envoyez-nous vos news (texte de maximum 300 caractères par message, avec ou sans photo, en luxembourgeois, français ou allemand) par e-mail à citymanagement@wiltz.lu

Les Amis de la Maison de Retraite Wiltz ✓
Wiltz - 20. Januar 2022 - 19h32

Eis Generalversammlung déi am Januar sollt sänn konnte mir leider nik ofhalen, well momentan den Virus ganz usteehend ass. Well déi Versammlung traditionell am Centre „Geenzebléi“ ofgehall gëtt, hunn mir aus Sëcherheet fir Bewunner Generalversammlung op een späideren Datum verloch. Den neien Datum gëtt op eiser Homepage amicale-amr-wiltz.lu publizéiert.



FESTIVAL DE WILTZ

OPERATED BY COOPERATIONS

2022

26/06 DIE LUSTIGE WITWE
01/07 MANDO DIAO
03/07 & 04/07 DAS DSCHUNGELBUCH
06/07 LP
08/07 PASSENGER
09/07 WEELTZER MUSEK
16/07 GIPSY KINGS

www.festivalwiltz.lu



**SAVE
THE DATES**



**15., 16. & 17.
SEPTEMBER
2022**